

KUPNÍ SMLOUVA č. 106/130/2026

uzavřená dle § 2079 a násl. občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů mezi:

Getinge Czech Republic, s.r.o.

se sídlem: Na Strži 1702/65, 140 00 Praha 4

IČ: 03053601

DIČ: CZ03053601

zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 226781

bankovní spojení: BNP PARIBAS S.A., č.ú.: 064450-6006810001/6300

zastoupená: Pavlem Křivonoskou, Milicou Stojanovic, jednající na základě plné moci

(dále jen „**prodávající**“)

a

Oblastní nemocnice Náchod a.s., Nemocnice Rychnov nad Kněžnou, o.z.

Jiráskova 506, 516 23 Rychnov nad Kněžnou

IČ: 26000202

DIČ: CZ26000202 pro účely DPH: CZ699004900

zapsána v OR vedeném Krajským soudem v Hradci Králové, oddíl B, vložka 2333

zastoupená Ing. Lubošem Mottlem, členem správní rady

(dále jen „**kupující**“)

Prodávající a kupující jsou dále označeni rovněž jako „**smluvní strana**“ či společně jako „**smluvní strany**“.

Preambule

1. Tato smlouva se uzavírá v souladu se zadávací dokumentací kupujícího, a to na základě výsledku veřejné zakázky zadané podle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v otevřeném řízení, s názvem „**Operační stoly**“ (dále jen „veřejná zakázka“), zadané v souladu s vlastními Technickými podmínkami zboží, které prodávající vložil do své nabídky v rámci veřejné zakázky, a které tvoří přílohu č. 1 této smlouvy a Technickými podmínkami zadavatele, které prodávající vložil do své nabídky v rámci veřejné zakázky, a které tvoří přílohu č. 2 této smlouvy.
2. Proávající prohlašuje, že je přímo či prostřednictvím svých poddodavatelů držitelem všech potřebných oprávnění a povolení k realizaci předmětu veřejné zakázky a že disponuje vybavením, zkušenostmi a schopnostmi potřebnými k včasné a řádné realizaci předmětu této smlouvy.
3. Proávající dále prohlašuje, že před podáním nabídky na plnění veřejné zakázky realizované touto smlouvou prověřil, že předložené podklady týkající se předmětu smlouvy nemají zjevné vady a nedostatky, neobsahují nevhodná řešení, materiály a technologie, a že zboží je tak možno dodat za jím nabídnutou smluvní cenu uvedenou v článku III. této smlouvy.
4. Odpovědné veřejné zadávání

Proávající dále prohlašuje, že po celou dobu realizace této smlouvy zajistí:

- a) plnění veškerých povinností vyplývajících z právních předpisů České republiky, zejména pak z předpisů pracovněprávních, předpisů z oblasti zaměstnanosti a bezpečnosti ochrany zdraví při práci, a to vůči všem osobám, které se na plnění veřejné zakázky podílejí; plnění těchto povinností zajistí i u svých poddodavatelů a dále zejména dodržování právních předpisů z oblasti práva životního prostředí, které naplňují cíle environmentální politiky související se změnou klimatu, využíváním zdrojů a udržitelnou spotřebou a výrobou, především pak zákon č. 114/1992 Sb., dále z. č. 17/1992 Sb., přičemž prodávající se zavazuje přijmout veškerá opatření, která po něm lze rozumně požadovat, aby chránil životní prostředí;
- b) dodržování bezpečnostní, hygienické a ekologické normy a předpisy při používání čisticích, mycích a technických prostředků a dalších materiálů používaných při poskytování sjednaných prací a služeb v souladu s ustanoveními zákona č. 350/2011 Sb., o chemických látkách a chemických směsích (chemický zákon), a dalšími obecně závaznými právními předpisy;
- c) sjednání a dodržování smluvních podmínek se svými poddodavateli srovnatelných s podmínkami sjednanými v této smlouvě, a to v rozsahu výše smluvních pokut a délky záruční doby;
- d) řádné a včasné plnění finančních závazků svým poddodavatelům, kdy za řádné a včasné plnění se považuje plné uhrazení poddodavatelem vystavených faktur za plnění poskytnutá k plnění veřejné zakázky, ve sjednaných termínech a zcela v souladu se smluvními podmínkami uzavřeného smluvního vztahu s poddodavatelem;
- e) minimální produkci všech druhů odpadů, vzniklých v souvislosti s realizací předmětu smlouvy a v případě jejich vzniku bude přednostně a v co největší míře usilovat o jejich další využití, recyklaci a další ekologicky šetrná řešení, a to i nad rámec povinností stanovených zákonem č. 541/2020 Sb., o odpadech;
- f) podporu firemní kultury založené na motivaci pracovníků k zavádění inovativních prvků, procesů či technologií.

I.

Předmět smlouvy

- 1.1. Prodávající se touto smlouvou zavazuje kupujícímu odevzdat předmět koupě a umožnit mu nabýt vlastnické právo k:

Mobilní operační stůl Maquet Corin, 4ks,

(dále jen „zboží“) a kupující se na základě této smlouvy zavazuje zboží převzít a zaplatit prodávajícímu za dodané zboží kupní cenu specifikovanou v čl. III. této smlouvy. Přesná specifikace zboží je uvedena v příloze č. 1 (Technické podmínky zboží prodávajícího) a v příloze č. 2 této smlouvy (Technické podmínky požadované kupujícím). Prodávající se zavazuje odevzdat kupujícímu zboží způsobem dle odstavce 2.2. této smlouvy.

- 1.2. Prodávající se zavazuje dodat zboží originální, nové, nerepasované a nepoužité. Prodávající se zavazuje dodat kupujícímu zboží s odbornou péčí, v kvalitě, jež bude v souladu s touto smlouvou, příslušnými platnými právními předpisy a technickými, kvalitativními či jinými normami, a to jak v České republice, tak i v zemi výrobce zboží.
- 1.3. Prodávající prohlašuje, že zboží či doklady, se kterými bude zboží dodáno, nebude porušovat ani nebude mít za následek porušení jakéhokoliv práva duševního vlastnictví či jiného práva třetích osob.
- 1.4. Prodávající poskytuje záruku za jakost dle čl. V této smlouvy. Po dobu záruky bude rovněž poskytován servis zboží v souladu s čl. V, odst. 5.1 této smlouvy. Celková doba plného servisního pokrytí od okamžiku instalace a převzetí zboží dle této smlouvy tedy činí 24 měsíců záručního servisu.

II.

Doba a místo dodání

- 2.1 Prodávající se zavazuje předat zboží kupujícímu **do 8 týdnů ode dne účinnosti této smlouvy** na místo dodání:
- Centrální operační sály, Nemocnice Rychnov nad Kněžnou, IČ: 26000202, sídlem Jiráskova 506, Rychnov nad Kněžnou.
- 2.2 O konkrétním termínu a času dodání musí prodávající informovat pověřené pracovníky kupujícího minimálně 3 pracovní dny předem. O předání zboží prodávajícím a jeho převzetí kupujícím se strany zavazují sepsat Předávací protokol. Předávací protokol bude vždy podepsán pověřeným zástupcem prodávajícího a dvěma pověřenými osobami na straně kupujícího, a to vždy jedním z níže uvedených pracovníků technického úseku a pověřenou osobou z místa dodání, tj. příslušného oddělení, kam se bude zboží (konkrétní přístroj) dodávat.

Pověřeným zástupcem prodávajícího je: Jiří Řehoř, tel.: +420 +420 731 496 443, e-mail: jiri.rehor@getinge.com.

Pověřenými zástupci kupujícího jsou:

- pracovníci technického úseku:
 - Petra Dolková, tel: 604 441 115, e-mail: dolkova.petra@nemocnicerk.cz; nebo
 - Jakub Pechlát, tel: 720 967 648, e-mail: pechlat.jakub@nemocnicerk.cz, nebo
 - Bc. Michaela Kapustová, tel.: 727 986 414, e-mail: kapustova.michaela@nemocnicenachod.cz.
- pověřená osoba z příslušného oddělení, kam se bude / - ou přístroj / -e dodávat: Andrea Hynková, e-mail: hynkova.andrea@nemocnicerk.cz, tel.: 494 502 511.

2.3 Za řádné předání zboží se považuje:

- a) jeho dodání na adresu příslušného zdravotnického oddělení kupujícího specifikovaného v předchozím odstavci 2.1. této smlouvy; a
- b) montáž, instalace, uvedení do provozu včetně ověření jeho funkčnosti, provedení všech provozních testů (zejména výchozí elektrevize, výchozí zkoušky dlouhodobé stability, validace, kalibrace, servisní a preventivní prohlídky apod.) dle platné právní úpravy, ověření deklarovaných technických parametrů, dodávka musí splňovat veškeré požadavky na něj kladené právními předpisy České republiky;
- c) instruktáž zdravotnického personálu kupujícího (dle § 41 zákona č. 89/2021 Sb., o zdravotnických prostředcích, ve znění pozdějších předpisů (zákon o zdravotnických prostředcích), příp. dle § 61 z. č. 268/2014 Sb., o zdravotnických prostředcích in vitro, ve znění pozdějších předpisů (zákon o zdravotnických prostředcích in vitro)) včetně vystavení protokolu o proškolení, resp. instruktáži zdravotnického personálu, přičemž osoba provádějící instruktáž je povinna zároveň předložit doklad vydaný výrobcem zboží prokazující její oprávnění k provádění takovéto instruktáže;
- d) dodání dokladů, které jsou potřebné pro používání zboží (event., které jsou kupujícím požadovány, a které osvědčují technické požadavky na zdravotnické prostředky, jako např. návod k použití v českém jazyce (i v elektronické podobě na CD/DVD), příslušné certifikáty, atesty osvědčující, že zboží je vyrobeno v souladu s platnými bezpečnostními normami a ČSN, kopii prohlášení o shodě (CE declaration) a další dle zákona o zdravotnických prostředcích, příp. zákona o zdravotnických prostředcích in vitro;
- e) předávací protokol, záruční a dodací list;
- f) poskytování komplexního záručního servisního zabezpečení a oprav včetně dodávky náhradních dílů po dobu 24 měsíců;
- g) podpis Předávacího protokolu o předání a převzetí zboží pověřenými zástupci obou smluvních stran;

- h) po dobu záruky bezplatné provádění bezpečnostně technických kontrol dle z. č. 89/2021 Sb., o zdravotnických prostředcích, v platném znění, či z. č. 268/2014 Sb., o zdravotnických prostředcích in vitro, v platném znění, které jsou nezbytné pro provoz tohoto zařízení. Dále provedení veškerých předepsaných či doporučených kontrol a revizí včetně vystavení protokolů (a to jak výrobcem, tak servisní organizací nebo právními předpisy), aby zdravotnický prostředek splňoval podmínky uvedené v z. č. 89/2021 Sb., o zdravotnických prostředcích, v platném znění, či z. č. 268/2014 Sb., o zdravotnických prostředcích in vitro, v platném znění. Pokud je pro provedení bezpečnostně technických kontrol či jakýchkoliv dalších předepsaných testů vyžadován spotřební materiál, je vždy součástí provedení těchto kontrol, a proto nemůže být samostatně účtován. Poslední bezpečnostně technické kontroly musí být účastníkem provedeny nejdříve 1 kalendářní měsíc před uplynutím záruční doby;
- i) likvidace obalového materiálu, v nichž bylo zboží dodáno;
- j) protokol o ověření připojení a správné funkčnosti připojení zboží k PACS, NIS, RIS minimálně 3 pracovní dny před uvedením zboží do provozu, zajištění kompatibility zboží s informačním systémem používaným kupujícím pro sběr dat nutných pro stanovení diagnostických referenčních úrovní (DRÚ), vyžaduje-li to charakter zboží;
- k) bezplatné zajištění kybernetické bezpečnosti u dodaného zboží (technologie, SW produkty), které bude připojeno do sítí elektronických komunikací (včetně rozhraní či SW aplikací sloužících pro účely propojení s ostatními informačními systémy kupujícího, jsou-li součástí předmětu plnění této smlouvy), a to po celou dobu servisu dodaného zboží dle této smlouvy. V takovém případě musí být prodávajícím po takto stanovenou dobu u dodaného zboží bezplatně zajištěna kybernetická bezpečnost v souladu se zákonem č. 181/2014 Sb., o kybernetické bezpečnosti v platném znění a dále v souladu s požadavky zadavatele na zapojení a provoz počítačů – zařízení v datové síti Oblastní nemocnice Náchod a.s.

(vše dále též „předání zboží“).

Kupující není povinen zboží převzít, zejména pokud prodávající nedodá zboží v objednaném množství nebo druhovém složení, pokud zboží nebude v předepsané kvalitě a jakosti nebo bude dodáno v poškozeném obalu, nebo prodávající nedodá doklady nutné k převzetí a řádnému užívání zboží. Nepřevzetím zboží dle tohoto odstavce není kupující v prodlení s převzetím zboží. Proávající má v takovém případě povinnost dodat bez zbytečného odkladu, nejpozději však **do 2 týdnů** ode dne, kdy kupující zboží či jeho část v souladu s touto smlouvou nepřevzal, zboží nové či dodat chybějící zboží v požadovaném množství, nebo chybějící doklady v souladu s touto smlouvou. V takovém případě se opakuje přijímací řízení v nezbytně nutném rozsahu, když povinnost prodávajícího dodat zboží je v takovém případě splněna až po jeho řádném předání. Nárok kupujícího na smluvní pokutu a náhradu škody v případě prodlení prodávajícího s dodáním zboží není tímto ustanovením dotčen.

- 2.4 Prodávající odpovídá za činnost svých poddodavatelů tak, jako by plnil sám. Prodávající je oprávněn použít jen ty poddodavatele, které uvedl ve své nabídce na plnění veřejné zakázky realizované touto smlouvou, nedojde-li k jejich změně v souladu s tímto odstavcem smlouvy. Změna poddodavatele, jehož prostřednictvím prodávající prokazoval svou kvalifikaci k plnění veřejné zakázky realizované touto smlouvou, je možná pouze ve výjimečných případech (nemůže-li poddodavatel v důsledku objektivně daných okolností plnit veřejnou zakázku v rozsahu, ve kterém se k jejímu plnění ve smlouvě s prodávajícím zavázal), a to se souhlasem kupujícího. Podmínkou souhlasu kupujícího se změnou tohoto poddodavatele je prokázání splnění příslušné části kvalifikace novým poddodavatelem. Změna ostatních poddodavatelů uvedených v nabídce prodávajícího je možná se souhlasem kupujícího, přičemž kupující není oprávněn souhlas se změnou těchto poddodavatelů bez závažného důvodu odepřít.
- 2.5 Prodávající se zavazuje zajistit, že zboží nebude zatíženo výhradou vlastnického práva ve prospěch jakékoli třetí osoby.
- 2.6 Prodávající se zavazuje odvézt z místa dodání zboží veškeré obaly a balící materiál, v nichž bylo zboží zabaleno a zajistit jejich likvidaci v souladu s právními předpisy.
- 2.7 Prodávající se zavazuje při plnění této smlouvy dodržovat veškeré interní předpisy kupujícího, jakož i podmínky pro pohyb v místě dodání zboží, se kterými bude kupujícím předem seznámen.

III.

Kupní cena zboží

- 3.1 Celková kupní cena zboží je stanovena v dále uvedené výši:

Položka	Cena v Kč bez DPH	DPH v Kč	Cena v Kč vč. DPH
Mobilní operační stůl vč. příslušenství pro chirurgii	1 286 573,40 Kč	270 180,41 Kč	1 556 753,81 Kč
Mobilní operační stůl vč. příslušenství pro traumatologii	2 500 176,42 Kč	525 037,05 Kč	3 025 213,47 Kč
Mobilní operační stůl vč. příslušenství pro ortopedii	2 256 600,78 Kč	473 886,16 Kč	2 730 486,94 Kč
Mobilní operační stůl vč. příslušenství pro gynekologii	1 449 377,37 Kč	304 369,25 Kč	1 753 746,62 Kč
Celková kupní cena	7 492 727,97 Kč	1 573 472,87 Kč	9 066 200,84 Kč

- 3.2. Kupní cena je cenou nejvýše přípustnou a nepřekročitelnou a je cenou konečnou zahrnující veškeré náklady a činnosti, k nimž je prodávající dle této smlouvy povinen, zejména dodání zboží do místa dodání vč. dopravy, instalace (montáž) zboží, uvedení do provozu, instruktáž obsluhy kupujícího, protokolární předání zboží kupujícímu a dalších náklady prodávajícího spojené s odevzdáním zboží kupujícímu a plněním povinností prodávajícího dle této smlouvy nebo obecně závazného právního předpisu.
- 3.3. Kupní cena je zaplacená dnem odepsání příslušné částky ve prospěch účtu prodávajícího a pod variabilním symbolem uvedenými na faktuře.
- 3.4. Prodávající je oprávněn vyúčtovat kupní cenu na základě daňového dokladu (faktury). **Daňový doklad** musí být vystaven v souladu s ust. § 28 a splňovat další náležitosti vedle náležitostí dle ust. § 29 zákona č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty (dále jen zákon o DPH), zejména pak **musí obsahovat**:
- identifikaci prodávajícího a kupujícího,
 - den splatnosti,
 - označení peněžního ústavu a číslo účtu, ve prospěch, kterého má být provedena platba, konstantní a variabilní symbol,
 - odvolávka na tuto smlouvu,
 - razítko a podpis osoby oprávněné k vystavení zálohového listu, dílčího a konečného účetního dokladu,
 - soupis příloh, atd.
 - text: **Projekt je financován na základě Smlouvy o poskytnutí dotace z dotačního fondu Královehradeckého kraje č. 25RGI02-0370, poskytovatel dotace Královehradecký kraj.**

Fakturu je prodávající oprávněn vystavit až po řádném předání zboží způsobem dle odstavce 2.1, resp. 2.2. této smlouvy. Součástí faktury bude vždy Předávací protokol o předání a převzetí zboží podepsaný pověřenými zástupci na straně prodávajícího a na straně kupujícího, postupem dle odstavce 2.1. této smlouvy. Faktura bude kupujícímu zaslána v elektronické podobě na adresu: fakturace@nemocnicenachod.cz.

- 3.5. V případě, že daňový doklad (faktura) nebude mít odpovídající náležitosti a přílohy dle předchozího odstavce, je kupující oprávněn zaslat ho ve lhůtě splatnosti zpět prodávajícímu k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se zaplacením. V takovém případě počíná lhůta splatnosti běžet znovu od opětovného zaslání náležitě doplněného či opraveného daňového dokladu (faktury). Daňový doklad (faktura) musí být vystaven v české měně.
- 3.6. Kupující neposkytne prodávajícímu zálohu na kupní cenu.
- 3.7. Faktura je splatná do 30 dnů ode dne jejího doručení kupujícímu na základě řádného protokolu o předání zboží podepsaného oběma smluvními stranami, a to na bankovní účet prodávajícího, uvedený na faktuře. Lhůta splatnosti faktury je sjednána z důvodu nastavených vnitřních schvalovacích pravidel.
- 3.8. Prodávající dále prohlašuje a potvrzuje, že k datu podpisu této smlouvy není označen správcem daně za nespolehlivého plátce a současně prohlašuje a zavazuje se za to, že veškeré bankovní účty jím uváděné

při smluvním styku s kupujícím, již byly správci daně řádně oznámeny a jsou řádně zveřejněny v Registru plátců DPH v souladu se zákonem o dani z přidané hodnoty (dále jen „spolehlivý bankovní účet“).

- 3.9 V případě, že se účet prodávajícího ukáže být jiným než spolehlivým bankovním účtem, nejedná se v případě vystavení faktury dle dohody smluvních stran o řádně vystavený daňový doklad ve smyslu této smlouvy a kupující je oprávněn takový daňový doklad odeslat zpět prodávajícímu k vystavení nového řádného dokladu.
- 3.10. Prodávající se zavazuje v případě, kdy nastane či se projeví jakákoli změna v prohlášení uvedeném v odstavci 3.8. a/nebo nastane či se projeví jakákoli okolnost zakládající potenciální riziko ručení kupujícího za prodávajícím nezaplacenou daň ve smyslu zákona o DPH, bez zbytečného odkladu o takovéto skutečnosti písemně informovat kupujícího a dále se zavazuje zjednat co možná nejdříve nápravu tak, aby správce daně kupujícího z titulu ručení nevyzval k poskytnutí plnění za prodávajícího.
- 3.11. Smluvní strany se dohodly, že pokud nastane jakákoli okolnost zakládající riziko vzniku ručení za nezaplacenou daň prodávajícího předpokládaná zákonem o dani z přidané hodnoty, zejména že prodávající bude označen v Registru plátců DPH správcem daně jako nespolehlivý plátcem či prodávající bude žádat splnění závazku na jiný než spolehlivý bankovní účet, kupující je oprávněn nikoli však povinen využít institutu zvláštního způsobu zajištění daně ve smyslu ust. § 109a zákona o dani z přidané hodnoty (či jakéhokoli jiného shodného či obdobného nahrazujícího institutu obsaženého v budoucích změnách příslušného právního předpisu) a zaplatit část svého závazku odpovídající výši daně z přidané hodnoty z konkrétního zdanitelného plnění na příslušný depozitní účet správce daně prodávajícího. Postup dle tohoto odstavce se považuje za řádné splnění závazků kupujícího uhradit sjednanou kupní cenu a souvisejících plnění dle této smlouvy.

IV.

Nebezpečí škody na zboží a vlastnické právo ke zboží

- 4.1. Vlastnické právo i nebezpečí škody na zboží přechází z prodávajícího na kupujícího okamžikem předání a převzetí zboží dle této smlouvy.

V.

Záruka za jakost, Odpovědnost za vady a Servis

- 5.1. Prodávající poskytuje na zboží a všechny jeho součásti plnou záruku po dobu **24 měsíců**.

Prodávající se zavazuje, že zboží si po dobu dvaceti čtyř (24) měsíců (záruka za jakost) zachová své vlastnosti vymezené touto smlouvou, zejména všechny vlastnosti uvedené v přílohách k této smlouvě, a že v průběhu záruční doby bude způsobilé ke každodennímu použití ke smluvenému (jinak obvyklému) účelu.

Záruční doba počíná běžet ode dne podpisu Předávacího protokolu o předání a převzetí zboží pověřenými zástupci obou smluvních stran postupem dle odstavce 2. 1. této smlouvy. V případě převzetí zboží s vadami

záruční doba neskončí dříve než za 24 měsíců ode dne odstranění poslední vady zjištěné při převzetí zboží s vadami. Záruční doba se automaticky prodlužuje o dobu, která uplyne mezi uplatněním reklamace a odstraněním vady. Uvedená záruční doba se poskytuje také na práce a ty části zboží, které se stanou součástí zboží v důsledku provedení záručních oprav (tj. na vyměněné náhradní díly obalů zboží apod.).

Během záruční doby je prodávající povinen bezplatně odstranit veškeré vady, které se na zboží vyskytnou, včetně bezplatných dodávek a výměny všech náhradních dílů a součástek. Proávající je dále povinen provádět během záruční doby bezúplatně a bez vyzvání:

- výrobcem předepsané kontroly a prohlídky, kalibrace a validace,
- odbornou údržbu (periodické bezpečnostně technické kontroly) dle § 45 zákona o zdravotnických prostředcích, resp. dle § 65 zákona o zdravotnických prostředcích in vitro,
- revize dle § 47 zákona o zdravotnických prostředcích, resp. dle § 67 zákona o zdravotnických prostředcích in vitro,
- v případě zboží se zdroji ion. záření zkoušky dlouhodobé stability, dle atomového zákona,

a za tím účelem poskytnout náhradní díly a spotřební materiál nutný k provádění výše uvedených kontrol a prohlídek. Protokoly o výše uvedených prohlídkách předává prodávající pracovníkovi technického úseku kupujícího.

- 5.2. **Vadou zboží se rozumí zejména** odchylka v kvalitě dodávaného zboží od požadovaných technických podmínek, nebo odchylka proti objednanému druhu, množství, vada obalu, ve kterém je zboží dodáváno a dále rovněž vada, která brání běžnému provozu zboží jako celku, či která brání provozu některé jeho samostatné části v diagnostickém či léčebném procesu a navazujících funkcí, nebo která natolik znesnadňuje užívání zboží, že jej kupující nemůže užívat obvyklým způsobem.

Záruka se však nevztahuje na vady, které byly způsobeny nesprávným nebo neoprávněným zásahem kupujícím nebo třetí osobou, které byly způsobeny vnějšími okolnostmi, jež nemají původ ve zboží, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo údržbou, nebo které byly způsobeny jinými okolnostmi, které nelze přičítat k tíži prodávajícího a/nebo zboží. Proávající se dále zavazuje poskytovat kupujícímu během záruční doby potřebnou uživatelskou podporu a poradenskou činnost při odstraňování vad, problémů či nefunkčností, které se na zboží vyskytnou, a to též formou telefonických či e-mailových konzultací.

- 5.3. Pro součásti zboží, které mají vlastní záruční listy je záruční doba stanovena v délce tam vyznačené, minimálně však v délce dle předchozího odstavce, pokud není ve smlouvě uvedeno jinak.
- 5.4. Proávající se zavazuje v době záruční doby provádět opravy vad zboží (zejména dle § 46 zákona o zdravotnických prostředcích, resp. dle § 66 zákona o zdravotnických prostředcích in vitro) tj. uvedení zboží do stavu plné využitelnosti jeho technických parametrů, provádět dodávky všech náhradních dílů a provádět standardní vylepšení zboží dle pokynů výrobce.
- 5.5. Reklamace zboží a kontakty prodávajícího:

- 5.5.1. Požadavek na odstranění vady zboží, která se vyskytne v záruční době, kupující uplatní u prodávajícího bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, nejpozději poslední den záruční doby (dále jen „reklamační“). I reklamační učiněná kupujícím poslední den záruční doby se považuje za včas uplatněnou. V reklamaci kupující uvede popis vady nebo informaci o tom, jak se vada projevuje a způsob, jakým požaduje vadu odstranit. Kupující je oprávněn požadovat odstranění vady:
- opravou, je-li vada tímto způsobem odstranitelná, nebo
 - dodáním nového plnění, je-li vada opravou neodstranitelná a jedná se vadu podstatnou, která brání v užívání věci nebo znemožňuje její užívání; nebo
 - slevou z ceny vadné věci, je-li vada opravou sice neodstranitelná, avšak tato vada není podstatná a nebrání ani neznemožňuje užívání věci.
- V případě, že stejná vada vznikne v průběhu záruční doby na jednom ks zboží nejméně podruhé nebo vznikne-li na jednom ks zboží v průběhu záruční doby více než dvě různé vady, je kupující oprávněn požadovat odstranění vady dodáním nového ks zboží nebo odstoupit od této smlouvy, i když druhá stejná nebo druhá různá či poslední vada, je vada odstranitelná opravou.
- 5.5.2. Prodávající tímto oznamuje kupujícímu následující kontaktní údaje, na kterých je povinen přijímat požadavky na reklamaci a servis: servisní informační systém na tel. č.: +421 902 922 148, e-mail: servis.cz@getinge.com. Za okamžik uplatnění reklamační se považuje okamžik odeslání e-mailové zprávy na výše uvedenou e-mailovou adresu nebo telefonický hovor na výše uvedené číslo. Prodávající nenese odpovědnost za nedostupnost telefonní linky v případě, že dojde k výpadku poskytovaných telekomunikačních služeb a prodávající tuto okolnost kupujícímu prokáže. Kupující je oprávněn k telefonické reklamaci podpůrně nahlásit nefunkčnost či jinou vadu zboží též zasláním e-mailové zprávy na výše uvedenou e-mailovou adresu.
- 5.5.3. V případě uplatnění reklamační zboží se prodávající zavazuje, že doba nástupu servisního technika na opravu bude maximálně do 48 hodin od uplatnění reklamační vůči prodávajícímu, a to do místa umístění vadného zboží. Nástup servisního technika bude ve lhůtě dle předchozí věty uskutečněn v pracovní den mezi 7.30 – 16.30 hod. nebo do 12.00 hod. následujícího pracovního dne, pokud lhůta 48 hodin uplyne v době po 16.30 hod. příslušného dne, nebo v mimopracovních dnech.
- 5.6. Jde-li o vadu odstranitelnou, zavazuje se prodávající tuto odstranit a uhradit veškeré související náklady nejpozději do 48 hodin od nástupu servisního technika na opravu dle předchozího odstavce 5.5.3. v případě, že potřebné náhradní díly jsou na skladě kupujícího nebo prodávajícího. V případě, že je nutné dodat náhradní díly ze zahraničí, není prodávající v prodlení, odstraní-li závadu ve lhůtě do 120 hodin počítaných od nástupu servisního technika na opravu.
- 5.7. V případě, že charakter, závažnost a rozsah vady neumožní lhůtu k odstranění vady prodávajícímu splnit, může být písemně dohodnuta přiměřeně delší lhůta. V takovém případě se prodávající zavazuje, že poskytne kupujícímu bez zbytečného odkladu od uplynutí lhůty k odstranění vady až do doby úplného

vyřízení reklamace náhradní zboží ve stejné jakosti, provedení a kvalitě, a to bezplatně. Dovoz a odvoz náhradního zboží zajistí prodávající na vlastní náklady.

Součástí bezúplatného zapůjčení musí být i bezplatné zaškolení/instruktaž obsluhy kupujícího a bezplatná dodávka veškerého relevantního příslušenství. Po dobu zapůjčení náhradního přístroje nebudou prodávajícímu ze strany kupujícího účtovány smluvní sankce za pozdní opravu.

- 5.8. Ukáže-li se reklamovaná vada jako neodstranitelná, zavazuje se prodávající bez zbytečného odkladu o této skutečnosti informovat kupujícího a v případě, že se jedná o vadu natolik podstatnou, která brání v užívání věci nebo znemožňuje její užívání, zavazuje se prodávající dodat kupujícímu v co nejkratším termínu bezplatně náhradní zboží nejpozději však do 6 týdnů ode dne uplatnění reklamace u prodávajícího a převést vlastnické právo k náhradnímu zboží na kupujícího.

Náhradní zboží musí splňovat veškeré požadavky kupujícího na jakost, provedení a kvalitu, jakož i další specifikace a podmínky stanovené touto smlouvou pro původně dodané zboží, při zachování totožných či lepších parametrů. V takovém případě počíná běžet na náhradní zboží nová záruční doba dle odstavce 5.1. této smlouvy. Veškeré náklady na odvoz, demontáž a případnou odbornou likvidaci v souladu s příslušnými právními předpisy původně dodaného zboží a dodávku náhradního zboží za podmínek dle této smlouvy včetně veškerých souvisejících nákladů hradí prodávající.

- 5.9. I v případech, kde prodávající reklamaci neuznává, je povinen vadu odstranit – v takovém případě prodávající písemně kupujícího upozorní, že vzhledem k neuznání reklamace se v případě, že se prokáže, že se jednalo o neoprávněně reklamovanou vadu, bude domáhat úhrady nákladů na odstranění vady od kupujícího. Pokud prodávající reklamaci neuznává, bude oprávněnost reklamace ověřena znaleckým posudkem, který obstará kupující. Bude-li reklamace tímto znaleckým posudkem označena jako oprávněná, ponese náklady na odstranění reklamované vady i znaleckého posudku prodávající, který se zavazuje kupujícímu bez zbytečného odkladu po předložení jejich vyúčtování zaplatit. Prokáže-li se, že kupující reklamoval vadu neoprávněně, je kupující povinen uhradit prodávajícímu prokazatelně a účelně vynaložené náklady na odstranění neoprávněně reklamované vady.

- 5.10. Neodstraní-li prodávající reklamovanou vadu, nebo pokud prodávající odmítne vadu odstranit, je kupující oprávněn odstranit vadu na své náklady sám či prostřednictvím třetí osoby a prodávající je povinen kupujícímu uhradit náklady vynaložené na odstranění vady, a to do 21 dnů od jejich uplatnění u prodávajícího. V případech, kdy ze záručního listu vyplývá, že záruční opravy může provádět pouze autorizovaná osoba, nebo kdy neautorizovaný zásah je spojen se ztrátou práv ze záruky, smí kupující vadu odstranit pouze využitím služeb autorizované osoby.

- 5.11. Proávající je povinen v rámci odstranění vad zboží použít pouze takové náhradní nebo montážní díly a materiál, které jsou originální nebo oficiálně doporučené (schválené) výrobcem zboží, nedohodnou-li se strany výslovně jinak.

- 5.12. Další práva kupujícího vyplývající ze záruky za jakost dle obecných právních předpisů, zejména § 2 a násl. občanského zákoníku nejsou ujednáními této smlouvy dotčena ani omezena.
- 5.13. Další práva kupujícího z vadného plnění dle obecných právních předpisů, zejména § 2099 a násl. občanského zákoníku nejsou ujednáními této smlouvy dotčena ani omezena.

VI.

Ostatní práva a povinnosti stran smlouvy

- 6.1. Prodávající se zavazuje k náhradě veškeré újmy způsobené vadou zboží, a to včetně případné újmy na zdraví, životě či majetku osob.
- 6.2. Prodávající se zavazuje zabezpečit i veškerá bezpečnostní opatření na ochranu osob a majetku v areálu kupujícího, jsou-li dotčeny dodáním zboží prodávajícího.
- 6.3. Prodávající odpovídá za veškeré újmy způsobené kupujícímu či třetím osobám prodávajícím při plnění této smlouvy a zavazuje se je nahradit.
- 6.4. Prodávající je povinen k náhradě újmy způsobené činnostmi svých poddodavatelů.
- 6.5. Prodávající je povinen k náhradě újmy způsobené okolnostmi, které mají důvod v povaze strojů, přístrojů nebo jiných věcí, které prodávající použil.
- 6.6. Prodávající prohlašuje, že má sjednáno pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou svojí činností kupujícímu nebo třetím osobám s minimální pojistnou částkou ve výši celkové kupní ceny včetně DPH na jednu pojistnou událost a zavazuje se, že bude takto pojištěn po celou dobu trvání této smlouvy.
- Potvrzení o pojištění bude tvořit přílohu kupní smlouvy.

VII.

Sankce

- 7.1. Prodávající je v případě prodlení se splněním povinnosti dodat zboží řádně a včas povinen zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,2 % z celkové kupní ceny zboží včetně DPH, a to za každý i započatý den prodlení.
- 7.2. Prodávající je povinen v případě změny poddodavatele bez předchozího souhlasu kupujícího zaplatit kupujícímu jednorázovou smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč za každý takový případ.
- 7.3. Prodávající je povinen v případě prodlení s plněním ve lhůtách stanovených v odstavcích 5.5.3., 5.6. a 5.8. této smlouvy zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 2.000,- Kč za každý i započatý den prodlení.

- 7.4. Prodávající je povinen v případě nedodržení podmínek pojištění dle odst. 6.6. této smlouvy zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč za každý i započatý den prodlení, a to do doby než budou podmínky pojištění prodávajícím obnoveny v souladu s touto smlouvou.
- 7.5. Prodávající je povinen zaplatit kupujícímu jednorázovou smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč ukáže-li se jakékoli jeho prohlášení v této smlouvě jako nepravdivé.
- 7.6. Ujednání o smluvní pokutě nemá vliv na právo kupujícího požadovat náhradu škody, a to náhradu škody v plném rozsahu vedle smluvní pokuty. Za škodu se považuje i úplata, kterou kupující uhradil třetí osobě za provedení činností (např. vyšetření), které kupující nemohl pro vadu zboží této osobě provést. Splatnost smluvní pokuty se sjednává ve lhůtě 14 dnů ode dne doručení výzvy kupujícího k její úhradě.
- 7.7. Kupující se zavazuje, pro případ s úhradou jakékoliv oprávněně vyfakturované částky uhradit prodávajícímu zákonný úrok z prodlení z dlužné částky, za každý započatý den prodlení s úhradou dlužné částky.

VIII.

Další ujednání

- 8.1. Smluvní strany výslovně sjednávají, že uveřejnění této smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „registr smluv“), ve znění pozdějších předpisů, zajistí kupující.
- 8.2. Prodávající je povinen zajistit, že jím poskytované plnění dle této smlouvy, odpovídá všem požadavkům vyplývajícím z platných a účinných právních předpisů či příslušných norem, které se na dané plnění vztahují. Prodávající se zavazuje, že při plnění předmětu smlouvy bude dbát o dodržování důstojných pracovních podmínek osob, které se na jejím plnění budou podílet, jmenovitě, že bude ve vztahu k zaměstnancům zajištěno důsledné dodržování pracovněprávních předpisů, a to zejména, nikoliv však výlučně, předpisů upravujících mzdy zaměstnanců (včetně odpovídající odměny za případnou práci přesčas, práci ve svátek atp.), pracovní dobu, dobu odpočinku mezi směnami, bezpečnosti práce, požárních a hygienických předpisů, disponovat veškerými potřebnými oprávněními apod. Prodávající se zavazuje v souvislosti s touto povinností za účelem kontroly na výzvu Kupujícího předložit či zajistit předložení příslušných dokladů (zejména, nikoliv však výlučně, pracovněprávních smluv), a to bez zbytečného odkladu od výzvy, nejpozději však do 2 pracovních dnů. Vše v rámci tohoto odstavce uvedené platí i pro případné poddodavatele.

IX.

Ukončení smlouvy

- 9.1. Kupující je oprávněn od této smlouvy či její části odstoupit vedle případů sjednaných jinde v této smlouvě (zejména dle odstavce 5.5.1. této smlouvy) a důvodů stanovených v zákoně pokud:
- a) je prodávající v prodlení s dodáním zboží či jeho části po dobu delší než **15 kalendářní dnů**;
 - b) je prodávající v prodlení s plněním jakékoli jiné povinnosti či závazku plynoucího z této smlouvy delším než **15 kalendářní dnů** (mezní prodlení), a toto prodlení neodstraní a následky nenapraví ani v přiměřené lhůtě určené kupujícím po uplynutí mezního prodlení v písemné výzvě k nápravě;
 - c) se ukáže jako nepravdivé prohlášení prodávajícího uvedené v odstavci 6.6. této smlouvy, nebo pojištění prodávajícího pozbude platnosti;
 - d) bude vůči prodávajícímu zahájeno insolvenční řízení nebo jiné obdobné řízení;
 - e) bude vůči prodávajícímu zahájeno exekuční řízení či řízení o výkon rozhodnutí nebo řízení k vymožení částky uložené správním orgánem, včetně příslušného finančního úřadu; nebo
 - f) prodávající rozhodne o vstupu do likvidace nebo o jeho vstupu do likvidace bude rozhodnuto soudem.
- 9.2. Prodávající je oprávněn od této smlouvy odstoupit pouze v případě, že kupující bude v prodlení se zaplacením po právu vyfakturované kupní ceny zboží či její části nejméně po dobu 30 kalendářních dnů, kupující byl na toto své prodlení po uplynutí lhůty 30 kalendářních dnů písemně upozorněn a k úhradě nedošlo ani do 10 kalendářních dnů ode dne, kdy kupující obdržel písemnou výzvu prodávajícího úhradě.
- 9.3. Odstoupení od této smlouvy musí být písemné a musí být doručeno druhé smluvní straně. Závazky z této smlouvy se ruší ke dni doručení odstoupení druhé smluvní straně. V takovém jsou strany povinny provést vypořádání a vrátit si vše, co podle této smlouvy od druhé smluvní strany dostaly, přičemž je na kupujícím, zda poskytnuté zboží dle této smlouvy prodávajícímu vrátí, nebo si jej ponechá. Ponechá-li si kupující zboží poskytnuté dle této smlouvy nebo jen jeho část, není prodávající povinen vracet kupní cenu či její odpovídající část. Odstoupením od smlouvy však není dotčen nárok na náhradu újmy nebo smluvní pokuty dle této smlouvy.

X.

Závěrečná ustanovení

- 10.1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti podpisem poslední smluvní strany v případě zdravotnických prostředků ve smyslu ust. § 6 odst. 3 zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Není-li zboží zdravotnickým prostředkem ve smyslu zákona č. 375/2022 Sb., o zdravotnických prostředcích, nabývá kupní smlouva účinnosti nejdříve dnem jejího uveřejnění v registru smluv.

- 10.2. Není-li výše v této smlouvě sjednáno jinak, tuto smlouvu lze měnit nebo zrušit pouze písemnou dohodou (dodatkem) smluvních stran, avšak vždy za podmínek stanovených ZZVZ, zejména ustanovením § 222. Změna smlouvy jinou formou, než písemnou formou se nepřipouští, a to s výjimkou změny pověřené osoby z této smlouvy. Změnu pověřených osob ze smlouvy je příslušná smluvní strana oprávněna provést jejich prokazatelným sdělením druhé smluvní straně.
- 10.3. Pokud není sjednáno ve smlouvě něco jiného, řídí se práva a povinnosti smluvních stran českým právním řádem, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem. Smluvní strany výslovně sjednávají, že vylučují jakékoliv použití a aplikaci Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží, pokud by se jinak vzhledem k charakteru smluvních stran aplikovala.
- 10.4. Prodávající na sebe přebírá nebezpečí změny okolností dle § 1765 zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, a nebude se domáhat obnovení jednání o smlouvě, ani pokud by došlo ke změně okolností tak podstatné, že změna založí v právech a povinnostech stran zvlášť hrubý nepoměr znevýhodněním jedné z nich buď neúměrným zvýšením nákladů plnění, anebo neúměrným snížením hodnoty předmětu plnění.
- 10.5. Prodávající není oprávněn postoupit jakoukoliv svoji pohledávku, a to ani část pohledávky za kupujícím, která vznikne na základě a/nebo v souvislosti s touto smlouvou, ani k ní zřídit smluvní zástavní právo, ani postoupit svoje smluvní postavení z této smlouvy na třetí osobu.
- 10.6. Smluvní strany sjednávají, že prodávající není oprávněn započíst si jakoukoliv svoji peněžitou pohledávku za kupujícím, a to ani část své pohledávky, včetně pohledávek získaných postoupením, vůči jakékoliv peněžité pohledávce kupujícího za prodávajícím.
- 10.7. V případě, že některé ustanovení této smlouvy je nebo se stane neúčinné, zůstávají ostatní ustanovení této smlouvy účinná. Strany se zavazují nahradit neúčinné ustanovení této smlouvy ustanovením jiným, účinným, které svým obsahem a smyslem odpovídá nejlépe obsahu a smyslu ustanovení původního, neúčinného.
- 10.8. Doručení úkonů podle této smlouvy proběhne osobně oproti podpisu doporučenou poštou nebo prostřednictvím datové schránky. Zásilací adresy odpovídají adresám v záhlaví této smlouvy. Zásilací adresa může být jednostranně písemným oznámením příslušné smluvní strany změněna s účinky od dne doručení takového písemného oznámení. Zásilka se považuje za doručenou též v případě, jestliže adresát odmítne zásilku převzít nebo ji nevyzvedne ve lhůtě stanovené držitelem poštovní licence. V takovém případě se za den doručení považuje první den uložení zásilky u provozovatele poštovní licence.
- 10.9. Smluvní strany se zavazují, že jakékoliv spory vyplývající z této smlouvy budou řešit nejprve smírně. Za tím účelem se zejména zavazují podávat si bezodkladně jakákoliv vysvětlení nejasností a v případě potřeby se setkat za účelem smírného urovnání sporu. Pokud by nevedla smírná jednání k vyřešení sporu, smluvní strany výslovně sjednávají mezinárodní příslušnost českých soudů, když všechny spory vznikající

z této smlouvy a v souvislosti s ní budou rozhodovány s konečnou platností u obecných soudů České republiky dle sídla kupujícího v době zahájení soudního řízení.

10.10. Tato smlouva je vyhotovena v 1 (jednom) vyhotovení formou elektronického originálu opatřeného platnými elektronickými podpisy smluvních stran.

10.11. Účastníci potvrzují, že se seznámili s obsahem této smlouvy, nemají k ní připomínek a tuto uzavírají svobodně, vážně, vědomi si všech jejích důsledků. Zástupci stran výslovně prohlašují, že tuto smlouvu podepsali jako osoby oprávněné za strany jednat a tyto zavazovat.

10.12. Nedílnou součástí této smlouvy jsou tyto přílohy:

Příloha č. 1 – Technické podmínky zboží prodávajícího;

Příloha č. 2 – Technické podmínky zboží požadované kupujícím;

Příloha č. 3 - Potvrzení o pojištění odpovědnosti;

Prodávající:

V Praze dne

Kupující:

V Náchodě dne

Pavel Křivonoska, Milica Stojanovic

[Jednající na základě plné moci]

Ing. Luboš Mottl

člen správní rady

A close-up photograph of a surgical table's mechanical arm. The arm is metallic and features two rows of blue LED lights that form a smile-like shape. The background is dark and out of focus, showing other parts of the table and a purple light pattern.

Meet your new teammate

Maquet Corin Mobile Operating Table

Intuitive, safe, smart and connected

GETINGE ✱

GETINGE ✱

Maquet Corin Mobile Operating Table Tomorrow's OR intelligence, available today

Maquet Corin is an intelligent guided mobile OR Table that can help to streamline processes in the daily routine of your surgical departments. Stay fully focused on patients knowing that your OR table is giving intuitive visual feedback that helps manage risks. Easily set up and position patients for optimized site access and ergonomics. In short, Maquet Corin is your new teammate which helps you to:

- + Facilitate teamwork and communication
- + Ensure protection of people and equipment
- + Save time
- + Stay flexible
- + Get connected



The new heart of your OR

Explore Maquet Corin

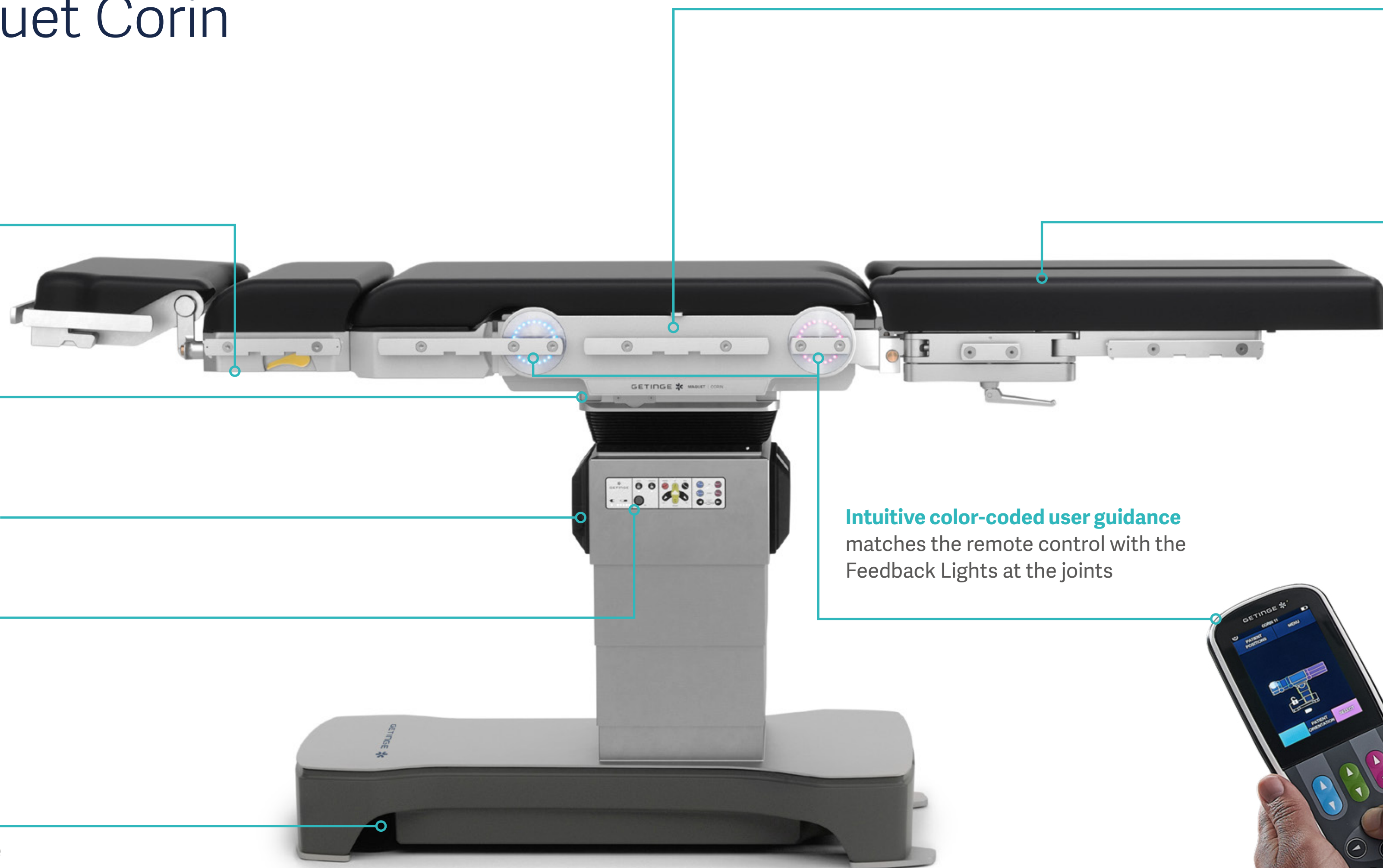
Immediate stop
when collision underneath
the table is detected

Bariatric surgery support
thanks to a load capacity
up to 545 kg

Advanced wireless connectivity
using an internal computer

Streamlined positioning
with simultaneous
multidirectional adjustment

Accelerated patient transport
using motorized options and table
adjustments while the OR table is
in unlock



Protection against overloading the table is provided by integrated sensors

IPC or SFC pads
optimize patient comfort while
reducing costly complications
[Learn more →](#)

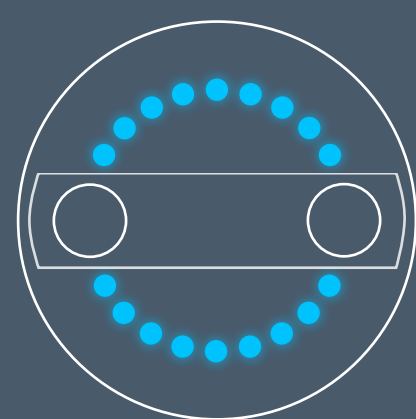
Intuitive color-coded user guidance
matches the remote control with the
Feedback Lights at the joints

Safe positioning
thanks to tipping prevention

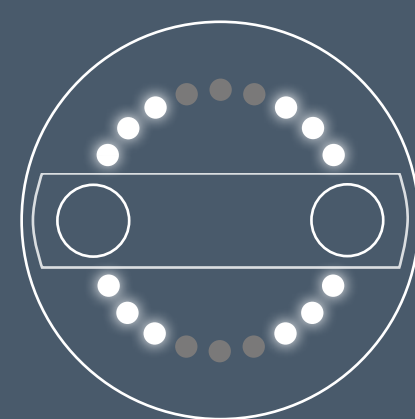
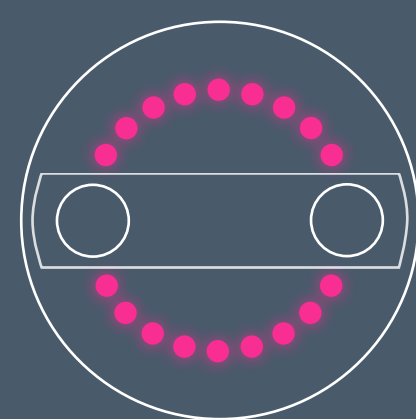


Let the colors communicate Clear messages keep you informed

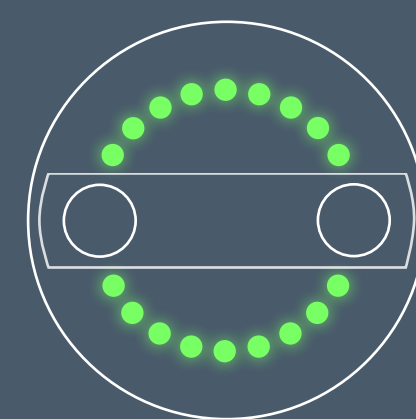
Maquet Corin facilitates teamwork and communication during a surgery. The Feedback Lights at all four table top joints provide immediate visual feedback for the whole surgical team, can be seen even when the OR table is draped.



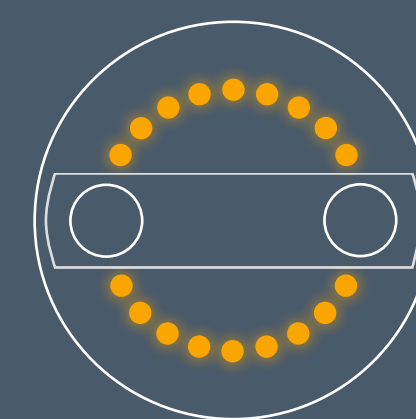
i Patient orientation information /
indication of joint position (if draped)



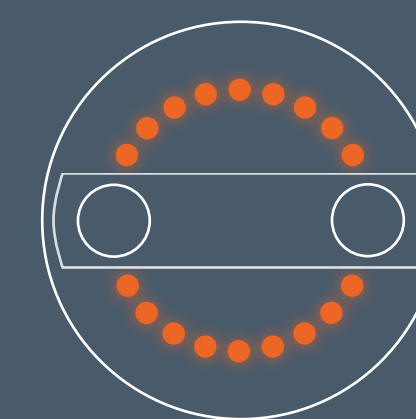
↔ Movement
in progress



✓ Target position
reached



→| Movement limit
reached



⚠ Warning



Clear color codes match between the remote control and Feedback Lights at the joints.



Maquet Corin protects people and equipment Focus on your patient

Prevent wrong-way errors with intuitive controls like Feedback Lights and acoustic signals

- The collision detection system protects not only the OR team working around the operating table, but also all equipment often placed underneath the table, such as C-arms or patient warming systems.
- Overload detection protects the operating table against structural damage.
- The tipping prevention ensures safe patient positioning, even in unlock status or with your heaviest patients in bariatric surgery. The ability to adjust the table in an unlocked position provides flexibility for OR staff, and safety for patients during patient positioning and transport, enhancing the efficiency and ease of procedures.
- The decubitus timer helps you to remember when a patient needs to be re-positioned during a longer procedure.



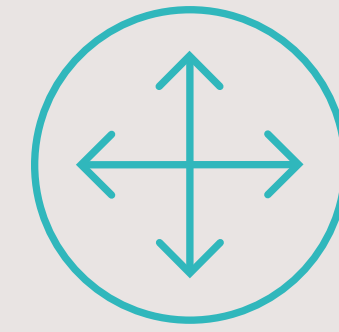


Benefit from time savings with Maquet Corin Support along your entire OR workflow

- Configure up to 30 personalized user sequences with up to 40 waypoints: record your individual path for a smooth patient positioning.
- Pre-set common surgical positions like beach chair, flex, reflex, back horizontal, and examination.
- Various simultaneous movement possibilities for a rapid and precise adjustment into procedure-relevant positions.
- Automatic recognition and indication of table top orientation via the Feedback Lights helps you to avoid mistakes, visible even through sterile draping.
- Enhanced patient transport: The OR table allows adjustments while unlocked in order to maintain responsiveness during transport when emergency positions are required. Auto Drive and Sensor Drive facilitate seamless patient transport.

Up to 40 individual waypoints programmable for each user sequence

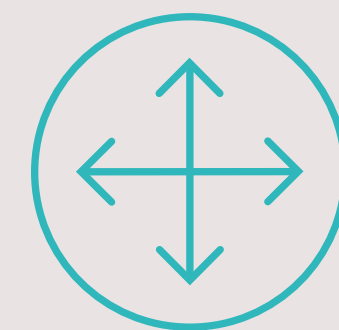




A wide range of possibilities Maquet Corin keeps you flexible

Maquet Corin is the one table that accommodates all specialties. It can be used for general surgery, as well as specialty disciplines like bariatric surgery

- Trendelenburg / reverse Trendelenburg up to 45°
- Lateral tilt up to 28°
- High combination of Trendelenburg and tilt: 30° / 20°
- Height adjustments from 580 mm to 1,120 mm (22.8 to 44") for improved surgical ergonomics
- Simultaneous movements support rapid and precise adjustment into procedure-relevant positions:
 - Height and back plate / height and leg plate
 - Longitudinal shift and height
 - Trendelenburg and back plate movement
- Standardized pin interface is compatible with existing Maquet OR table accessories for Maquet Meera, Otesus and Yuno II
- Access to hybrid and navigated procedures: thanks to the dedicated interface, Maquet Corin is also suitable for hybrid and navigated surgery as it allows the attachment of a carbon fiber plate to provide a long 3D radiolucent area and a good access for mobile imaging devices as 3D C-arms and CT's.



A wide range of possibilities Maquet Corin keeps you flexible

Access to bariatric surgery

Turn your Maquet Corin OR Table easily into a bariatric one thanks to

- a load capacity of up to 545 kg
- a dedicated bariatric set for large bodies made of an enlarged table top
- combined to extra thick and extra large paddings (760 mm / 29.9 in width).

In addition, arm boards and leg holders can be attached.



Get connected Device lifecycle management

**In the operating room,
with easy and fast access to overview of online resources**

- Instructions for use (IFU), HTML and PDF
- Resources and links
- OR table details and status

Through the connected OR table, biomed and service technicians can easily access a wide range of service data and usage statistics. Making sure the table is always ready to perform when needed for a surgery.

**Online
via the FleetView web portal**

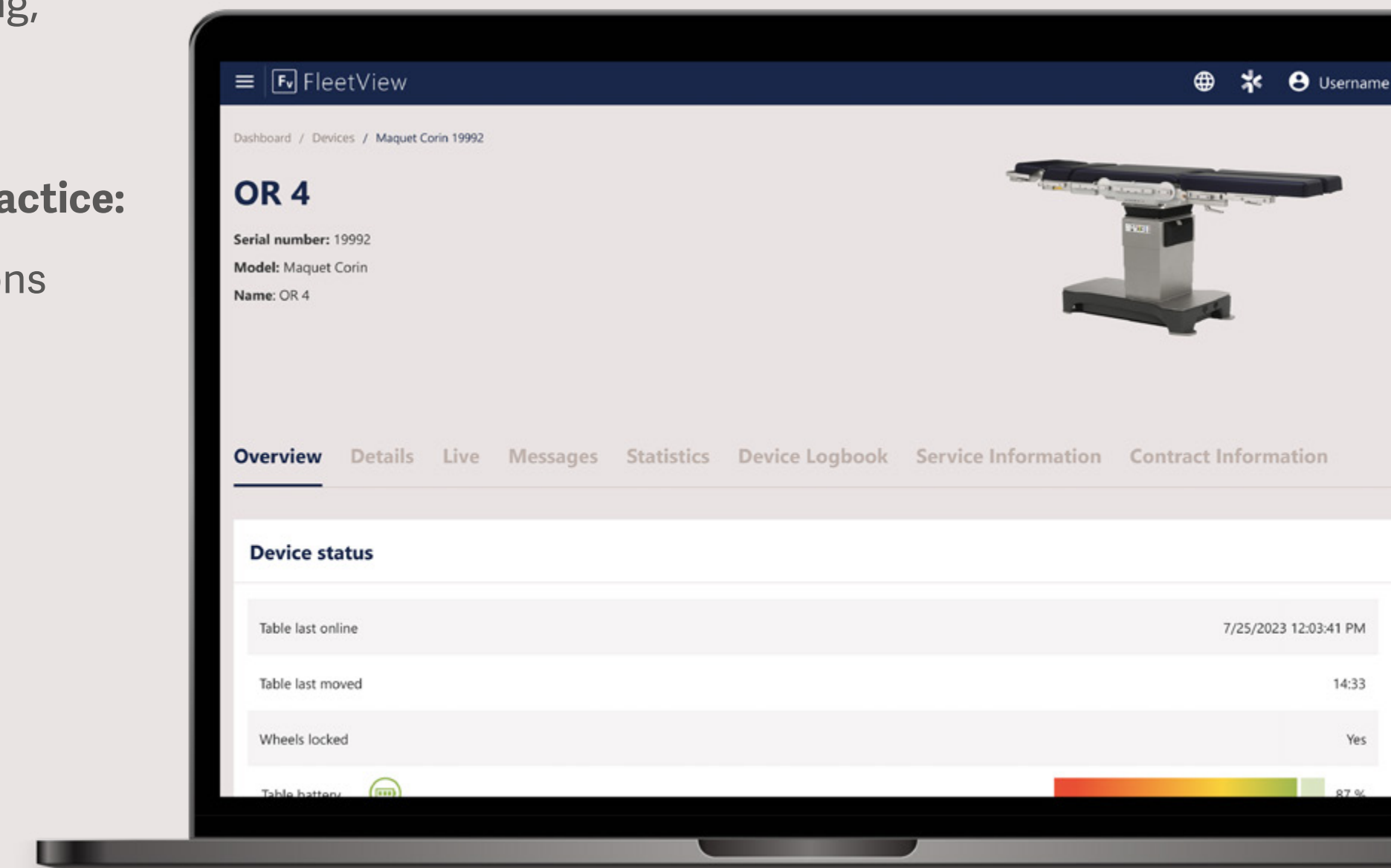
- Maximize device uptime in your OR
- Easy service and maintenance
- Quick remote support from Getinge
- Machines up and running, ready to perform

Turn insights into best practice:

- Identify trends for actions
- Improve training and drive efficiency

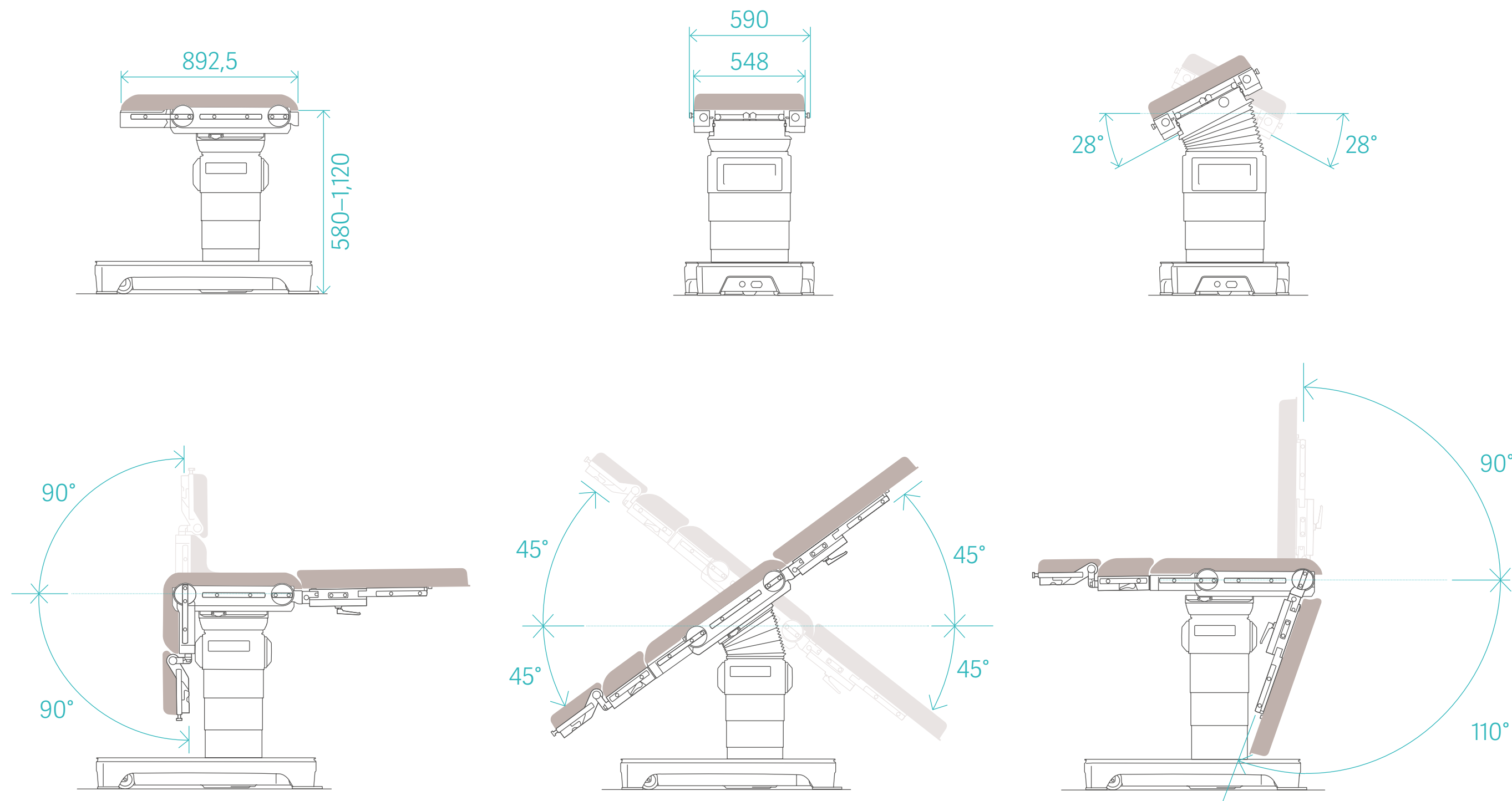


MAQUET CORIN MOBILE OPERATING TABLE



Technical specifications

Take a detailed look at Maquet Corin



All dimensions in mm.

Dimensions

Length of basic table top	892.5 mm \pm 5 mm / 35.1 \pm 0.20"
Width of basic table top	548 mm \pm 5 mm / 21.6 \pm 0.20"
Width of basic table top with side rails	590 mm \pm 10 mm / 23.2 \pm 0.39 in
Height (without pad)	580–1,120 mm \pm 10 mm / 22.8–44.1 \pm 0.39"

Adjustment ranges

Longitudinal shift	460 mm \pm 5 mm / 18.1 \pm 0.20
Trendelenburg / reverse Trendelenburg	45° \pm 3°
Combined Trendelenburg / tilt	30°/20°
Lateral tilt to the left / to the right	28° \pm 3°
Back plate normal mounting joint, up	90° \pm 2°
Back plate normal mounting joint, down	90° \pm 2°
Leg plate up	90° \pm 2°
Leg plate down	110° \pm 2°

Load capacity

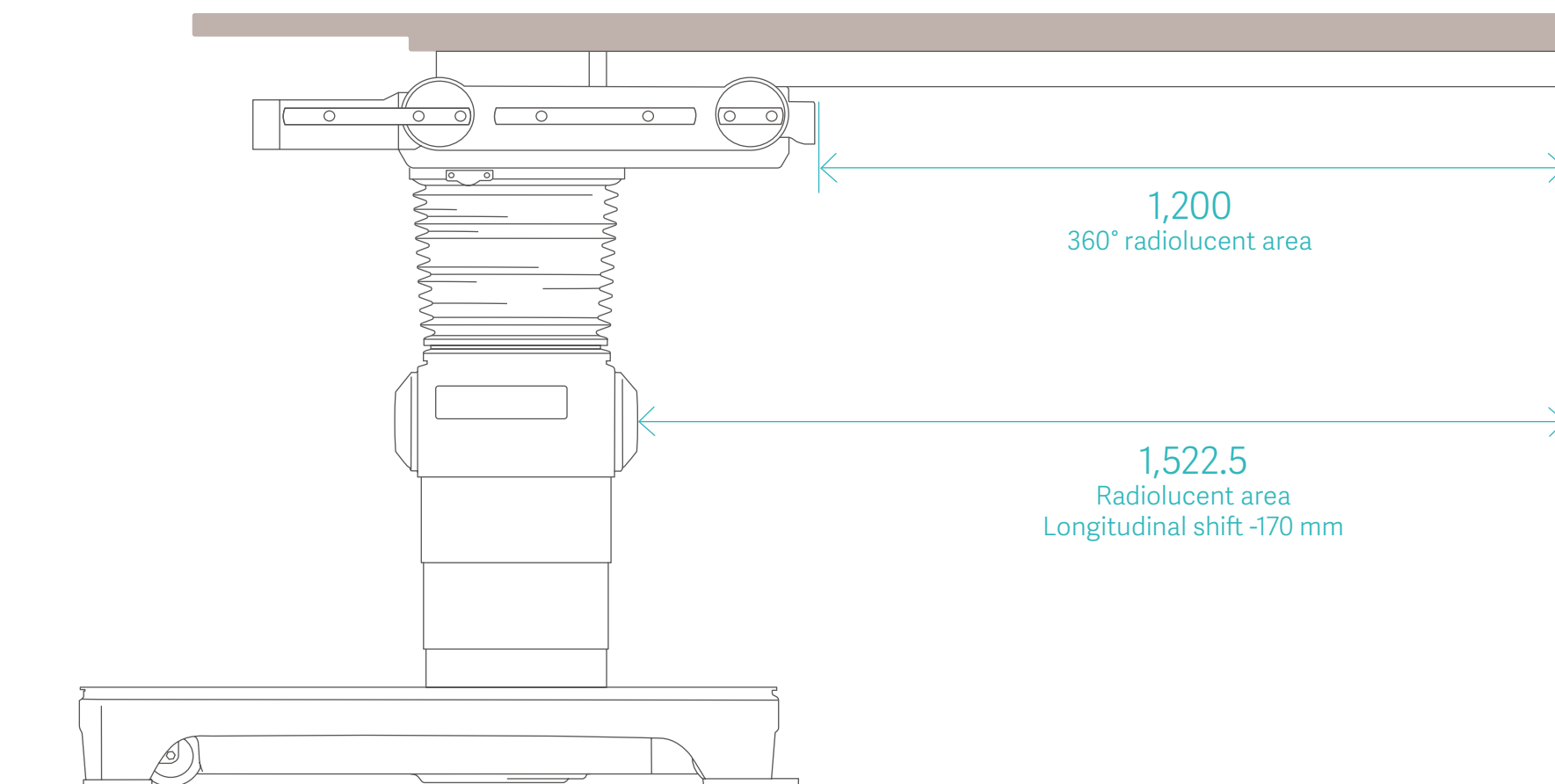
Maximum load capacity	545 kg / 1,201 lbs
Maximum load capacity during transport	300 kg / 661 lbs

U.S. version is equipped with body elevator.

Technical specifications

Optimized for imaging access

With insertable CF plate
1160.45xx



All dimensions in mm.



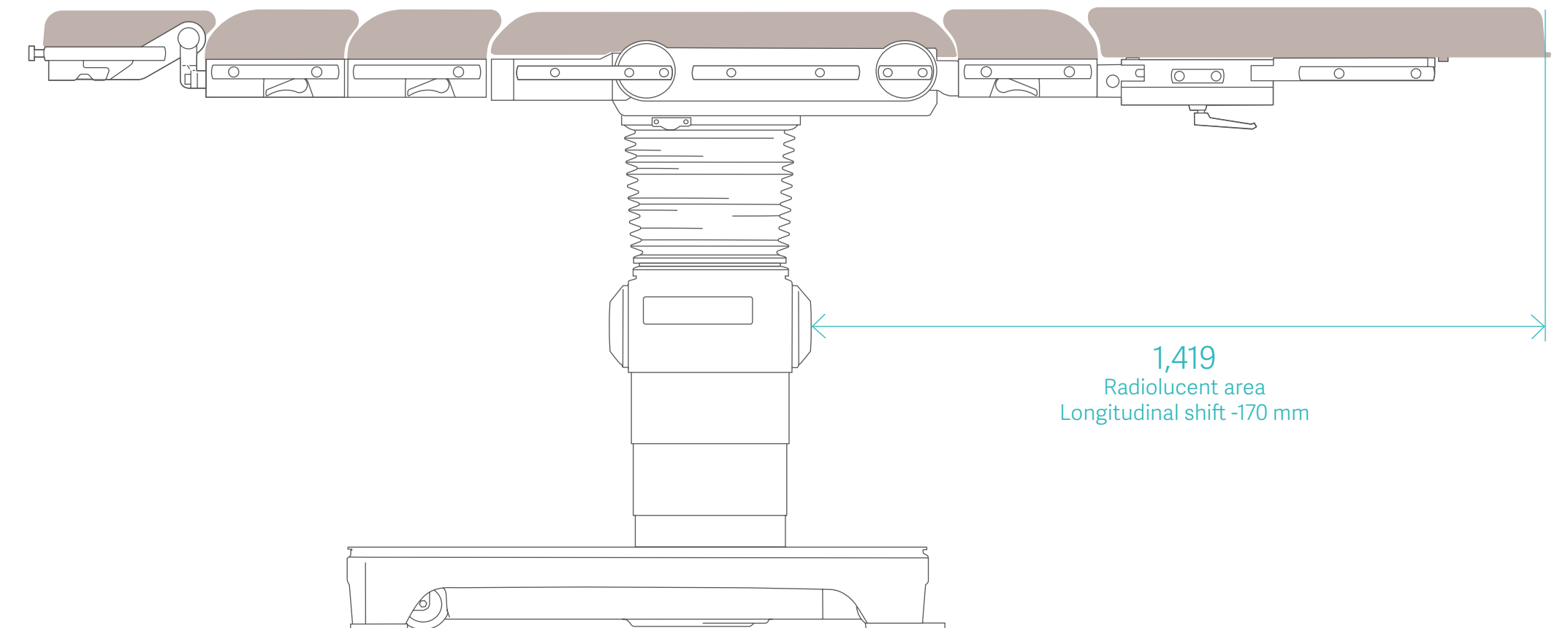
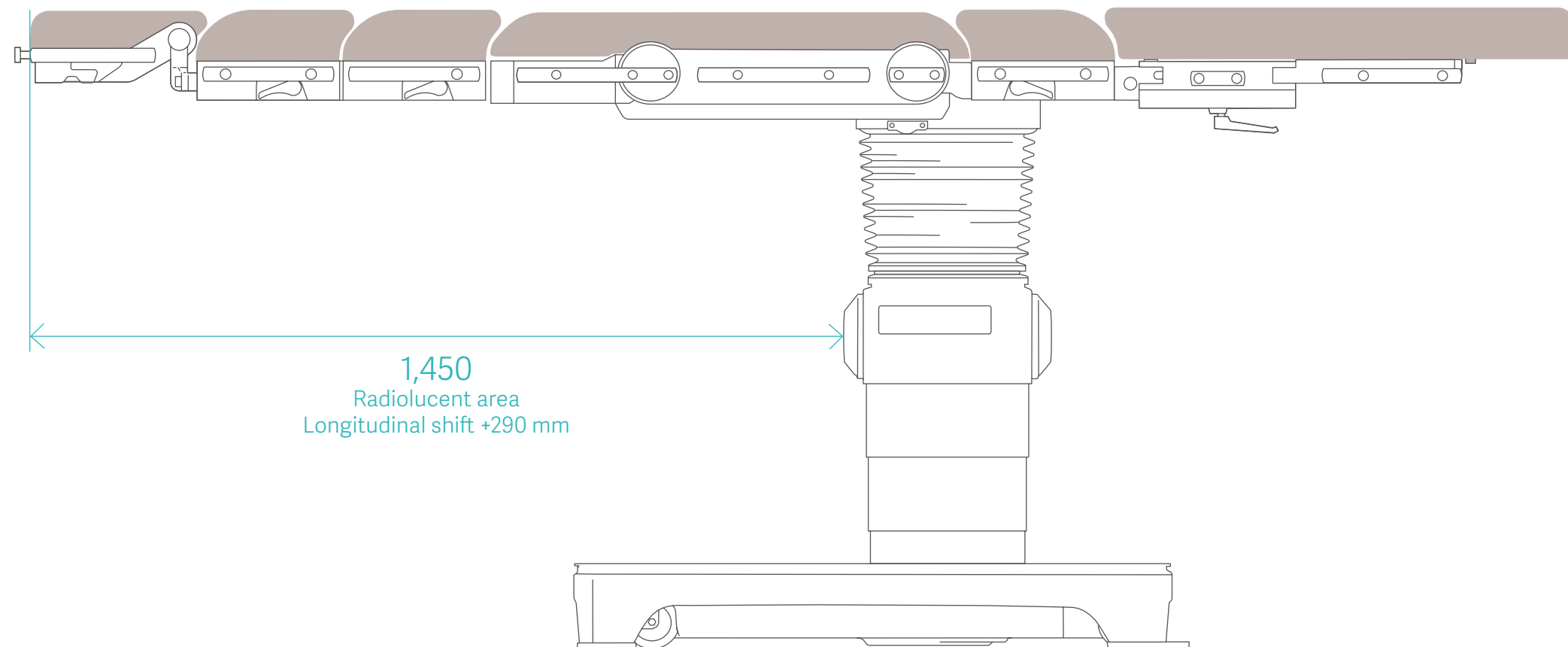
Technical specifications

Optimized for imaging access

With standard accessories / modules in normal orientation

(1160.32/55xx, 1160.53/64xx, 1160.50xx)

Full articulation possible



All dimensions in mm.

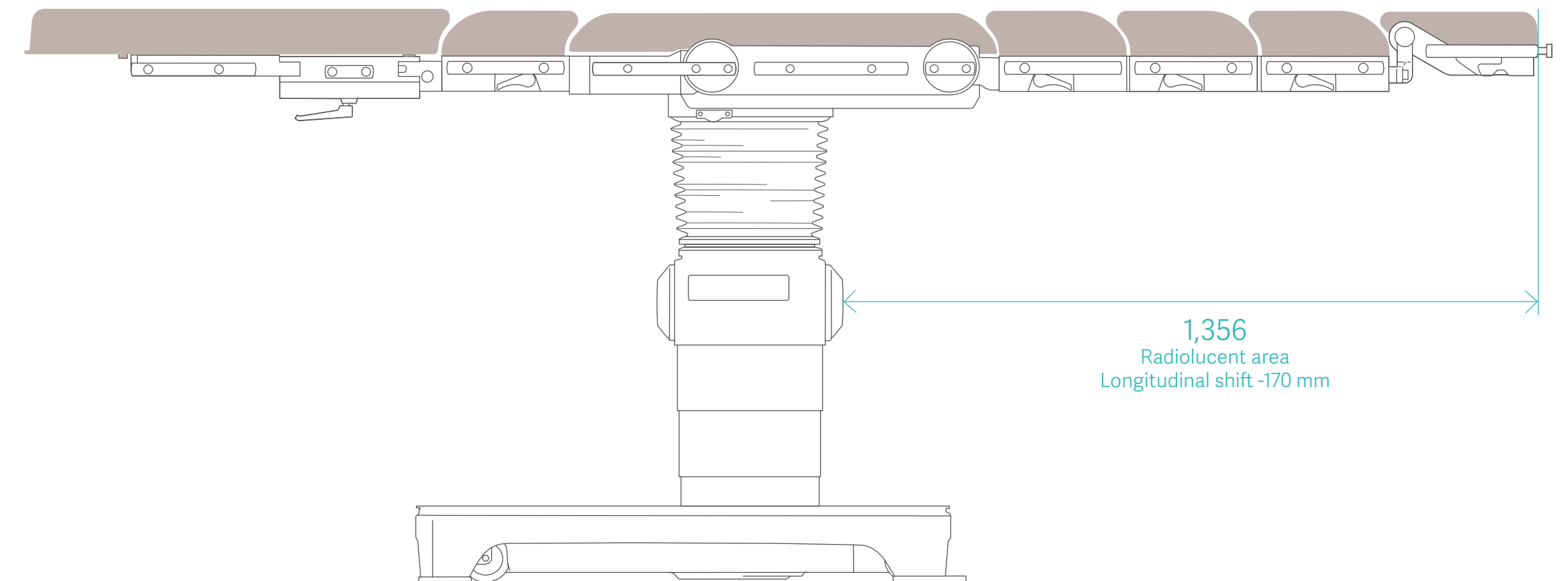
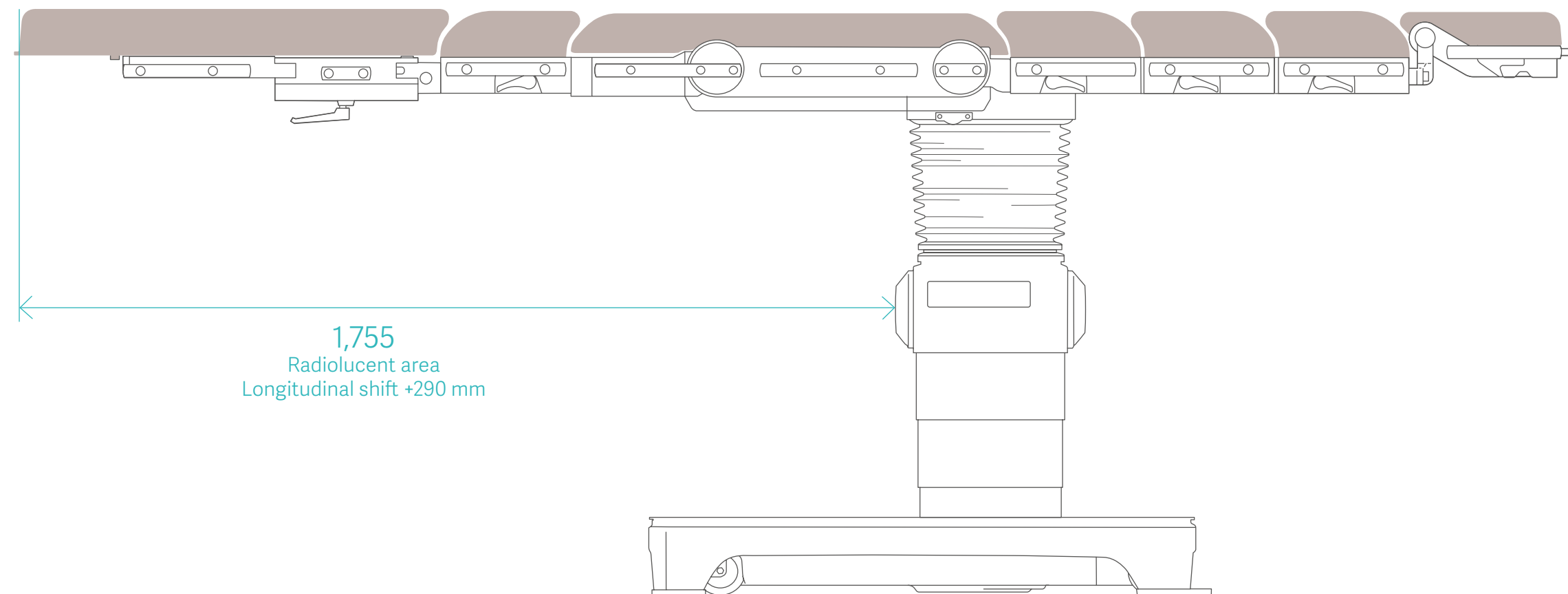
Technical specifications

Optimized for imaging access

With standard accessories / modules in reverse orientation

(1160.32/55xx, 1160.53/64xx, 1160.50xx)

Full articulation possible




All dimensions in mm.

This information is intended for an international audience outside the US.

This information is aimed exclusively at healthcare professionals or other professional audiences and are for informational purposes only, is not exhaustive and therefore should not be relied upon as a replacement of the Instructions for Use, service manual or medical advice. Getinge shall bear no responsibility or liability for any action or omission of any party based upon this material, and reliance is solely at the user's risk.

Any therapy, solution or product mentioned might not be available or allowed in your country. Information may not be copied or used, in whole or in part, without written permission by Getinge.

Views, opinions, and assertions expressed are strictly those of the interviewed and do not necessarily reflect or represent the views of Getinge.

© 2023 Getinge | Getinge and **GETINGE**  are trademarks or registered trademarks of Getinge AB, its subsidiaries or affiliates.
DMS-0004121 | All rights reserved.

GETINGE 

Vyplněná příloha č. 2 tvoří nedílnou součást nabídky účastníka zadávacího řízení.

Název veřejné zakázky

Operační stoly

Podrobnosti předmětu veřejné zakázky (technické podmínky)

Zadavatel požaduje dodávku nových, nepoužitých přístrojů a jejich částí. Nepřipouští možnost dodávky repasovaných přístrojů nebo jejich částí.

Zadavatel v případech, kdy u parametrů v technické specifikaci není stanoven min./max. rozsah nebo min. či max. hodnota připouští použít pro splnění parametru obecné pravidlo odchylky +/- 10 % od zadaných parametrů. Musí však být dosaženo naplnění požadovaných medicínských výkonů.

Specifikace předmětu plnění a technické nepodkročitelné požadavky na předmět plnění veřejné zakázky jsou uvedeny níže v tomto dokumentu.

U technických požadavků označených jako „nepodkročitelných“, bude nesplnění některého z nich znamenat vyloučení účastníka z účasti v zadávacím řízení podle ust. § 48 odst. 2 písm. a) zákona. Účastník zadávacího řízení je proto povinen v nabídce dostatečně a jednoznačně prokázat splnění nepodkročitelných technických požadavků na předmět plnění veřejné zakázky pomocí odkazů na informace ke každému uváděnému technickému parametru nabízeného plnění /požadavek na předložení produktových materiálů v rámci nabídky/.

V případě neprokázání splnění uváděných technických parametrů nabízeného plnění (ve vztahu k nepodkročitelným technickým požadavkům) v příslušných produktových materiálech je zadavatel oprávněn takový požadavek považovat za neprokázaný tj. nesplněný.

Technická specifikace

Dodavatel vyplní zvýrazněná pole

Mobilní operační stůl pro chirurgii včetně příslušenství					
Výrobce	MAQUET GmbH				
Typ / Model	Mobilní operační stůl / Maquet Corin				
Záruka v měsících (min. 24 měsíců)	24 měsíců				
Počet ks	1				
Cena v Kč bez DPH za 1 kus	1 286 573,40 Kč				
DPH v Kč celkem samostatně	270 180,41 Kč				
Cena v Kč včetně DPH celkem	1 556 753,81 Kč				
<u>Základní vlastnosti přístroje</u>					
číslo	Specifikace	Druh technického parametru	Splněno ANO / NE	Reálná hodnota¹	Kde uvedeno v nabídce²

¹ Vyplní dodavatel ve vhodných případech

² Strana/oddíl nabídky; dodavatel uvede odkaz na stranu/oddíl v produktových materiálech (technické listy, návody k obsluze/uživatelské příručky, informační letáky, fotografie atd.)

1.1	Mobilní operační stůl s pevnou operační deskou, dělené na min. 8 dílů	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	8 dílů	Polohovani str 38
1.2	Nožní díl, dělený, s možností nastavení polohy „do kleku“ pro proktologické výkony	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Polohovani str 52
1.3	Elektrické polohování: <ul style="list-style-type: none"> • nahoru/dolu • Trendelenburg/antiTrendelenburg • laterální náklon • zádová sekce • nožní segmenty vertikálně stavitelné • podélný posun 	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Navod str 43
1.4	Pracovní deska: <ul style="list-style-type: none"> • deska plně RTG transparentní • max. šířka desky s eurolíštami 590 600 mm • možnost oboustranného sestavení desky (záměna zádového segmentu za nožní a naopak) 	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Návod str. 121 Návod str. 99+100
1.5	Longitudinální posun pracovní desky min. 310 mm	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	460mm	Prospektr str. 11
1.6	Základna včetně podvozku z ocelové litiny nebo nerezové oceli; pro zajištění komfortního přístupu operátora k pacientovi požadavek na konstrukci podvozku tak, aby byl v místě napojení k základně stelně široký jako základna stolu nebo podvozek byl v místě napojení širší než základna, avšak při zachování komfortního přístupu operátora k pacientovi vykrojením podvozku	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Prospekt str 3
1.7	Akumulátory s kapacitou na týden běžného provozu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Návod str.59
1.8	Spojování jednotlivých sekcí desky pomocí zásuvného systému bez nutnosti použití náradí	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Návod str. 67
1.9	Polstrování operačního stolu: <ul style="list-style-type: none"> • komfortní, zabraňující vzniku proleženin • snadno odnímatelné a čistitelné • antistatická úprava • minimální výška polstrování 80 mm 	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Návod str. 71
1.10	Maximální nosnost stolu (pacient + příslušenství) min. 450 kg	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	545kg	Prospekt str.11
1.11	Aretace stolu spuštěním základny na podlahu – rozložení hmotnosti stolu na větší plochu, nižší zátěž pro podlahu, maximální stabilita stolu při použití / výsuvné podstavce a zvednutí celého stolu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Návod str. 64
1.12	Možnost horizontálního polohování nožních segmentů prostřednictvím kloubového mechanismu „tvaru V“	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Polohovani str 38
1.13	Elektronické ovládání stolu, možnost připojení infračerveného, kabelového a nožního ovladače	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Navod str. 35
1.14	Bezdrátový dálkový ovladač, ovladač s komunikací v českém jazyce, paměť na min. 20 poloh, zobrazení aktuální pozice stolu a stavu nabití baterie stolu i ovladače. Možnost nabíjení ovladače kabelem ze základny operačního stolu – po odpojení se automaticky přepne do IR režimu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Navod str. Str 44
1.15	Stůl musí být výškově stavitelný v rozsahu min. 580 – 1050 mm (bez polstrování)	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	580–1,120 mm	Prospekt str 11
1.16	Zabudovaný nožní ovladač v boku základny (musí být zajištěn neomezený přístup k ovladači) operačního stolu s indikací stavu baterie na boku	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Navod str 36
1.17	Deska stolu musí umožnit nastavení do polohy vsedě	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Prospekt str 11

1.18	Minimální rozsah laterálního náklonu $\pm 28^\circ$ $\pm 25^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	$+28^\circ$	Prospekt str 11
1.19	Elektrické nastavení – pohyb základního zádového segmentu v rozsahu min. $+90^\circ/-90^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	$+90^\circ$	Prospekt str 11
1.20	Elektrické nastavení – rozsah polohy trendelenburg/antitrendelenburg min. $\pm 45^\circ$ $\pm 35^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	$+45^\circ$	Prospekt str 11
1.21	Minimální rozsah elektricky stavitelných podložek nohou min. $+90^\circ/-100^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	$+90^\circ/-110^\circ$	Prospekt str 11
PŘÍSLUŠENSTVÍ					
1.22	Podložka ruky anesteziologická – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Prislušenství str 47
1.23	Fixace ruky – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 53
1.24	Nastavitelný fixační pás na tělo – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 29
1.25	Anesteziologický rám – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 19
1.26	Upínací svorky	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 18
1.27	Boční zarážka stavitelná ve všech rovinách – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 22
1.28	Mechanické (gynekologické) shauty – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 72
1.29	Odpadový set s odtokem propojitelný s operačním stolem – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 22
1.30	Sedací díl extenční – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 64
1.31	4 dílný nožní díl s možností polohy do kleku a min. nosností 250 kg – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	380kg	Katalog str 76
1.32	Hlavový díl s dvojitou artikulací – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 40
1.33	Extenční zádový díl – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 60
1.34	Vozík na příslušenství	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 31
Požadavek zadavatele: veškeré příslušenství operačního stolu upínatelné na eurolištu, musí být vždy dodáno včetně dostatečného počtu upínacích svorek					

Dodavatel vyplní zvýrazněná pole

Mobilní operační stůl pro traumatologii včetně příslušenství	
Výrobce	MAQUET GmbH
Typ / Model	Mobilní operační stůl / Maquet Corin
Záruka v měsících (min. 24 měsíců)	24 měsíců
Počet ks	1

Cena v Kč bez DPH za 1 kus	2 500 176,42 Kč				
DPH v Kč celkem samostatně	525 037,05 Kč				
Cena v Kč včetně DPH celkem	3 025 213,47 Kč				
Základní vlastnosti přístroje					
číslo	Specifikace	Druh technického parametru	Splněno ANO / NE	Reálná hodnota ³	Kde uvedeno v nabídce ⁴
1.1	Mobilní operační stůl s pevnou operační deskou, dělené na min. 6 dílů: <ul style="list-style-type: none"> • hlavový díl s dvojitou artikulací • zářadový díl • nožní díl, dělený, dvoudílný 	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Polohování str 38
1.2	Pracovní deska min. 6ti – dílná: <ul style="list-style-type: none"> • deska RTG transparentní • max. šířka desky s eurolišťami 590 600 mm • možnost oboustranného sestavení desky (záměna zářadového segmentu za nožní a naopak) 	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Návod str. 121 Návod str. 99+100
1.3	Základna včetně podvozku z ocelové litiny nebo nerezové oceli; pro zajištění komfortního přístupu operátora k pacientovi požadavek na konstrukci podvozku tak, aby byl v místě napojení k základně stelně široký jako základna stolu nebo podvozek byl v místě napojení širší než základna, avšak při zachování komfortního přístupu operátora k pacientovi vykrojením podvozku	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Prospekt str 3
1.4	Akumulátory s kapacitou na týden běžného provozu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Návod str.59
1.5	Spojování jednotlivých sekcí desky pomocí zásuvného systému bez nutnosti použití nářadí	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Návod str. 67
1.6	Polstrování operačního stolu: <ul style="list-style-type: none"> • komfortní, zabraňující vzniku proleženin • snadno odnímatelné a čistitelné • antistatická úprava • minimální výška polstrování 80 mm 	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Návod str. 71
1.7	Maximální nosnost stolu (pacient + příslušenství) min. 450 kg	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	545kg	Prospekt str.11
1.8	Podélný posun min, 450 mm	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	460mm	Prospekt str. 11
1.9	Aretace stolu spuštěním základny na podlahu – rozložení hmotnosti stolu na větší plochu, nižší zátěž pro podlahu, maximální stabilita stolu při použití / výsuvné podstavce a zvednutí celého stolu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Návod str. 64
1.10	Mobilní operační stůl s elektrickým polohováním (nahoru/dolů, TR/ATR, laterální náklony, zářadová sekce, nožní segmenty vertikálně stavitelné, ovládání každého nožního segmentu zvlášť)	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Navod str 43
1.11	Elektronické ovládání stolu, možnost připojení infračerveného, kabelového a nožního ovladače	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Navod str. 35
1.12	Bezdrátový dálkový ovladač, ovladač s komunikací v českém jazyce, paměť na min. 20 poloh, zobrazení aktuální polohy stolu a stavu nabití baterie stolu i ovladače. Možnost nabíjení	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Navod str. Str 44

³ Vyplní dodavatel ve vhodných případech⁴ Strana/oddíl nabídky; dodavatel uvede odkaz na stranu/oddíl v produktových materiálech (technické listy, návody k obsluze/uživatelské příručky, informační letáky, fotografie atd.)

	ovladače kabelem ze základny operačního stolu – po odpojení se automaticky přepne do IR režimu				
1.13	Stůl musí být výškově stavitelný v rozsahu min. 580 – 1120 mm (bez polstrování)	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	580–1,120 mm	Prospekt str 11
1.14	Zabudovaný nožní ovladač v boku základny (musí být zajištěn neomezený přístup k ovladači) operačního stolu s indikací stavu baterie na boku	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Navod str 36
1.15	Deska stolu musí umožnit nastavení do polohy vsedě	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Prospekt str 11
1.16	Hlavový segment stolu má kloubovou stavitelnost	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 40
1.17	Minimální rozsah laterálního náklonu $\pm 28^\circ$ $\pm 25^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	$+28^\circ$	Prospekt str 11
1.18	Elektrické nastavení – pohyb základního zádového segmentu v rozsahu min. $+90^\circ/-90^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	$+90^\circ$	Prospekt str 11
1.19	Elektrické nastavení – rozsah polohy trendelenburg/antitrendelenburg min. $\pm 45^\circ$ $\pm 35^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	$+45^\circ$	Prospekt str 11
1.20	Minimální rozsah elektricky stavitelných podložek nohou min. $+90^\circ/-100^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	$+90^\circ/-110^\circ$	Prospekt str 11
1.21	Minimální rozsah flex pozice – min. $\pm 40^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano	$+40^\circ$	Navod str 125
PŘÍSLUŠENSTVÍ					
1.22	Vkládaná karbonová deska s délkou snímkování min. 115 mm 360° , připojitelná z hlavové i nožní části stolu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 58
1.23	Svorka s eurolišťou přichytitelná na karbonovou desku	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 59
1.24	Vozík pro převoz karbonové desky	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 58
1.25	Ramenní zarážky – pár	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 25
1.26	Nožní zarážky pro postavení	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 82
1.27	Boční zarážka pro beach chair	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 24
1.28	Upínka ruky na hrazdu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 50
1.29	Válec pod koleno pro artroskopie	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 106
1.30	3D rameno pro polohování končetin	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 102
1.31	Universální adaptér pro 3D rameno	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 102
1.32	Laterální koncovka pro 3D rameno	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 103
1.33	Beach chair koncovka pro 3D rameno	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 103

1.34	Tahoprst pro 3D rameno	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 102
1.35	Kontrakce pro humerus	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 101
1.36	Kormidlo pro trakční zařízení	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 95
1.37	Vertikální tyč pro kormidlo	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 96
1.38	Helma – držák hlavy – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 42
1.39	Podložka ruky anesteziologická – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 47
1.40	Fixace ruky – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		c
1.41	Stolek pro ruku operační – radiolucentní, s připojením na eurolištu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 50
1.42	Nastavitelný fixační pás na tělo pacienta – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 29
1.43	Anesteziologický rám – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 19
1.44	Upínací svorka	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 18
1.45	Kloubové rameno pro boční zarážku – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 22
1.46	Boční zarážka stavitelná – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 22
1.47	Mechanický shaut vč. upínacích svorek a pásů na nohy – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 72
1.48	Dělený zádový díl pro operaci ramene – délka zádového dílu min. 520 mm + boční držáky trupu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 104
1.49	Vozík pro dělený zádový díl	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 104
1.50	Držák pro artroskopie kolene Držák kolene pro hřebování bérce s držákem kondylů femuru	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 107
1.51	Nožní deska k extenzi, piece	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Součást bodu 1.53
1.52	Trakční bota – plastová, pair	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 102
1.53	Kompletní trakční zařízení pro dolní končetiny včetně vozíku	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 88
1.54	Nožní díl k extenzi	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 78
1.55	Zádový díl standard	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 60
1.56	Hlavový díl s dvojitou artikulací pro zákou hlavy	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 40
1.57	Gelová podložka hlavy - kroužek	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 124

1.58	Nožní díl dělený – dvoudílný, roztažitelný, vyklánění do „U“ i „V“ tvaru	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 78
1.59	Vozík pro příslušenství	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 31
1.60	Uchycení podkovy	absolutní , dále nehodnocený požadavek	Ano		Katalog str 94
Požadavek zadavatele: veškeré příslušenství operačního stolu upínatelné na eurolištu, musí být vždy dodáno včetně dostatečného počtu upínacích svorek					

Dodavatel vyplní zvýrazněná pole

Mobilní operační stůl pro ortopedii včetně příslušenství					
Výrobce		MAQUET GmbH			
Typ / Model		Mobilní operační stůl / Maquet Corin			
Záruka v měsících (min. 24 měsíců)		24 měsíců			
Počet ks		1			
Cena v Kč bez DPH za 1 kus		2 256 600,78 Kč			
DPH v Kč celkem samostatně		473 886,16 Kč			
Cena v Kč včetně DPH celkem		2 730 486,94 Kč			
Základní vlastnosti přístroje					
číslo	Specifikace	Druh technického parametru	Splněno ANO / NE	Reálná hodnota ⁵	Kde uvedeno v nabídce ⁶
1.1	Mobilní operační stůl s pevnou operační deskou, dělené na min. 6 dílů: <ul style="list-style-type: none"> • hlavový díl s dvojitou artikulací • zádový díl • prodlužující pánevní díl • nožní díl, dělený, dvoudílný 	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Polohování str 38
1.2	Pracovní deska min. 6ti – dílná: <ul style="list-style-type: none"> • deska plně RTG transparentní • max. šířka desky s eurolišťami 590 600 mm • možnost oboustranného sestavení desky (záměna zádového segmentu za nožní a naopak) 	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Návod str. 121 Návod str. 99+100
1.3	Základna včetně podvozku z ocelové litiny nebo nerezové oceli; pro zajištění komfortního přístupu operátora k pacientovi požadavek na konstrukci podvozku tak, aby byl v místě napojení k základně stelně široký jako základna stolu nebo podvozek byl v místě napojení širší než základna, avšak při zachování komfortního přístupu operátora k pacientovi vykrojením podvozku	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Prospekt str 3
1.4	Akumulátory s kapacitou na týden běžného provozu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Návod str.59
1.5	Spojování jednotlivých sekcí desky pomocí zásuvného systému bez nutnosti použití nářadí	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Návod str. 67

⁵ Vyplní dodavatel ve vhodných případech⁶ Strana/oddíl nabídky; dodavatel uvede odkaz na stranu/oddíl v produktových materiálech (technické listy, návody k obsluze/uživatelské příručky, informační letáky, fotografie atd.)

1.6	Polstrování operačního stolu: <ul style="list-style-type: none"> • komfortní, zabraňující vzniku proleženin • snadno odnímatelné a čistitelné • antistatická úprava • minimální výška polstrování 80 mm 	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Návod str. 71
1.7	Maximální nosnost stolu (pacient + příslušenství) min. 450 kg	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	545kg	Prospekt str.11
1.8	Podélný posun min. 450 mm	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	460mm	Prospektr str. 11
1.9	Dosednutí celé základny na podlahu z důvodu zvýšení stability stolu / výsuvné podstavce a zvednutí celého stolu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Návod str. 64
1.10	Mobilní operační stůl s elektrickým polohováním (nahoru/dolů, TR/ATR, laterální náklony, zádová sekce, nožní segmenty vertikálně stavitelné, ovládání každého nožního segmentu zvlášť)	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Navod str 43
1.11	Možnost horizontálního polohování nožních segmentů prostřednictvím kloubového mechanismu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Polohovani str 32
1.12	Elektronické ovládání stolu, možnost připojení infračerveného, kabelového a nožního ovladače	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Navod str. 35
1.13	Bezdrátový dálkový ovladač, ovladač s komunikací v českém jazyce, paměť na min. 20 poloh, zobrazení aktuální pozice stolu a stavu nabití baterie stolu i ovladače. Možnost nabíjení ovladače kabelem ze základny operačního stolu – po odpojení se automaticky přepne do IR režimu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Navod str. Str 44
1.14	Minimální rozsah zdvihu 580 – 1120 mm	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	580–1,120 mm	Prospekt str 11
1.15	Zabudovaný nožní ovladač v boku základny (musí být zajištěn neomezený přístup k ovladači) operačního stolu s indikací stavu baterie na boku	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Navod str 36
1.16	Deska stolu musí umožnit nastavení do polohy vsedě	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Prospekt str 11
1.17	Minimální rozsah laterálního náklonu $\pm 28^\circ$ $\pm 25^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	$+28^\circ$	Prospekt str 11
1.18	Hlavový segment stolu má kloubovou stavitelnost	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 40
1.19	Elektrické nastavení – pohyb základního zádového segmentu v rozsahu min. $+90^\circ/-90^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	$+90^\circ$	Prospekt str 11
1.20	Elektrické nastavení – rozsah polohy trendelenburg/antitrendelenburg min. $\pm 45^\circ$ $\pm 35^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	$+45^\circ$	Prospekt str 11
1.21	Minimální rozsah elektricky stavitelných podložek nohou min. $+90^\circ/-100^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	$+90^\circ/-110^\circ$	Prospekt str 11
1.22	Minimální rozsah flex pozice – min. $\pm 40^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	$+40^\circ$	Navod str 125
PŘÍSLUŠENSTVÍ					
1.23	Ramenní zarážky - pár	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 25
1.24	Nožní zarážky pro postavení	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 82
1.25	Boční zarážka pro beach chair	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 24

1.26	Upínka ruky na hrazdu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 50
1.27	Válec pod koleno pro artroskopie	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 106
1.28	3D rameno pro polohování končetin	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 102
1.29	Universální adaptér pro 3D rameno	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 102
1.30	Laterální koncovka pro 3D rameno	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 103
1.31	Beach chair koncovka pro 3D rameno	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 103
1.32	Tahoprst pro 3D rameno	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 102
1.33	Kormidlo pro trakční zařízení	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 95
1.34	Vertikální tyč pro kormidlo	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 96
1.35	Helma – držák hlavy – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 42
1.36	Podložka ruky anesteziologická – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 47
1.37	Fixace ruky – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 53
1.38	Stolek pod ruku operační – radiolucentní	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 50
1.39	Nastavitelný fixační pás na tělo pacienta – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 29
1.40	Anesteziologický rám – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 19
1.41	Upínací svorka – 4 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 18
1.42	Kloubové rameno pro boční zarážku – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 22
1.43	Boční zarážka stavitelná – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 22
1.44	Mechanický shaut vč. upínacích svorek a pásů na nohy – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 72
1.45	Dělený zádový díl pro operaci ramene	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 104
1.46	Vozík pro zádový díl	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 104
1.47	Držák pro artroskopie kolene	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 107
1.48	Polohovací zařízení pro paži	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 101
1.49	Kontrakční sloupek pro humerus	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 101

1.50	Weinberger – trakční zařízení ruky	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 101
1.51	Nožní deska k extenzi, piece	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Součást bodu 1.53
1.52	Trakční bota – plastová, pair	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 102
1.53	Kompletní trakční zařízení pro dolní končetiny včetně vozíku	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 88
Požadavek zadavatele: veškeré příslušenství operačního stolu upínatelné na eurolištu, musí být vždy dodáno včetně dostatečného počtu upínacích svorek					

Dodavatel vyplní zvýrazněná pole

Mobilní operační stůl pro gynekologii včetně příslušenství					
Výrobce		MAQUET GmbH			
Typ / Model		Mobilní operační stůl / Maquet Corin			
Záruka v měsících (min. 24 měsíců)		24měsíců			
Počet ks		1			
Cena v Kč bez DPH za 1 kus		1 449 377,37 Kč			
DPH v Kč celkem samostatně		304 369,25 Kč			
Cena v Kč včetně DPH celkem		1 753 746,62 Kč			
Základní vlastnosti přístroje					
číslo	Specifikace	Druh technického parametru	Splněno ANO / NE	Reálná hodnota ⁷	Kde uvedeno v nabídce ⁸
1.1	Mobilní operační stůl s pevnou operační deskou, dělené na min. 6 dílů: <ul style="list-style-type: none"> • hlavový díl s dvojitou artikulací • zádový díl • nožní díl, dělený, dvoudílný, roztažitelný, vyklánění do „U“ a „V“ tvaru 	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Polohování str 38
1.2	Pracovní deska min. 6ti – dílná: <ul style="list-style-type: none"> • deska plně RTG transparentní • max. šířka desky s eurolišťami 590 600 mm • možnost oboustranného sestavení desky (záměna zádového segmentu za nožní a naopak) 	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Návod str. 121 Návod str. 99+100
1.3	Základna včetně podvozku z ocelové litiny nebo nerezové oceli; pro zajištění komfortního přístupu operátora k pacientovi požadavek na konstrukci podvozku tak, aby byl v místě napojení k základně stelně široký jako základna stolu nebo podvozek byl v místě napojení širší než základna, avšak při zachování komfortního přístupu operátora k pacientovi vykrojením podvozku	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Prospekt str 3
1.4	Akumulátory s kapacitou na týden běžného provozu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Návod str.59

⁷ Vyplní dodavatel ve vhodných případech⁸ Strana/oddíl nabídky; dodavatel uvede odkaz na stranu/oddíl v produktových materiálech (technické listy, návody k obsluze/uživatelské příručky, informační letáky, fotografie atd.)

1.5	Spojování jednotlivých sekcí desky pomocí zásuvného systému bez nutnosti použití náradí	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Návod str. 67
1.6	Polstrování operačního stolu: <ul style="list-style-type: none"> • komfortní, zabraňující vzniku proleženin • snadno odnímatelné a čistitelné • antistatická úprava • minimální výška polstrování 80 mm 	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Návod str. 71
1.7	Maximální nosnost stolu (pacient + příslušenství) min. 450 kg	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Prospekt str.11
1.8	Longitudinální posun pracovní desky min. 310 mm	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	460mm	Prospekt str. 11
1.9	Hlavový segment stolu má kloubovou stavitelnost	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 40
1.10	Mobilní operační stůl s elektrickým polohováním (nahoru/dolů, TR/ATR, laterální náklony, zádová sekce, nožní segmenty vertikálně stavitelné, ovládání každého nožního segmentu zvlášť)	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Navod str 43
1.11	Dosednutí celé základny na podlahu z důvodu / výsuvné podstavce a zvednutí celého stolu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Návod str. 64
1.12	Elektronické ovládání stolu, možnost připojení infračerveného, kabelového a nožního ovladače	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Navod str. 35
1.13	Bezdrátový dálkový ovladač, ovladač s komunikací v českém jazyce, paměť na min. 20 poloh, zobrazení aktuální pozice stolu a stavu nabití baterie stolu i ovladače. Možnost nabíjení ovladače kabelem ze základny operačního stolu – po odpojení se automaticky přepne do IR režimu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Navod str. Str 44
1.14	Minimální rozsah zdvihu 580 – 1120 mm	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	580–1,120 mm	Prospekt str 11
1.15	Zabudovaný nožní ovladač v boku základny (musí být zajištěn neomezený přístup k ovladači) operačního stolu s indikací stavu baterie na boku	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Navod str 36
1.16	Deska stolu musí umožnit nastavení do polohy vsedě	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Prospekt str 11
1.17	Minimální rozsah laterálního náklonu $\pm 28^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	$+ -28^\circ$	Prospekt str 11
1.18	Deska stolu musí umožnit nastavení do polohy vsedě	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Prospekt str 11
1.19	Elektrické nastavení – pohyb základního zádového segmentu v rozsahu min. $+90^\circ/-90^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	$+ -90^\circ$	Prospekt str 11
1.20	Elektrické nastavení – rozsah polohy trendelenburg/antitrendelenburg min. $\pm 45^\circ \pm 35^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	$+ -45^\circ$	Prospekt str 11
1.21	Minimální rozsah elektricky stavitelných podložek nohou min. $+90^\circ/-100^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	$+90/-110^\circ$	Prospekt str 11
1.22	Minimální rozsah flex pozice – min. $\pm 40^\circ$	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO	$+ -40^\circ$	Navod str 125
PŘÍSLUŠENSTVÍ					
1.23	Podložka ruky anesteziologická stavitelná – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 47
1.24	Podložka ruky anesteziologická – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 47
1.25	Fixace ruky (úchytky zápěstí) – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 53

1.26	Infuzní stojan na upínání ke stolu – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 21
1.27	Nastavitelný fixační pás na tělo pacienta, fixační pás na nohy, fixační pás na shafty – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 29
1.28	Anesteziologický rám – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 19
1.29	1 pár ramenní podpěry pro eurolištu	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 25
1.30	Boční zarážka stavitelná výškově i stranově – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 22
1.31	Rameno k boční zarážce – 2 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 22
1.32	1 pár mechanický (gynekologický) shaft vč. upínacích svorek	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 72
1.33	1 pár tzv. „amerických botiček“	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 70
1.34	Odpadový set s odtokem propojitelný s operačním stolem – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 22
1.35	Hlavový díl s dvojitou artikulací pro záklon hlavy – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 40
1.36	Gelové podložky – pod hlavu (kroužek), pod tělo, ruku, nohy, lýtka, paty, pod kolena	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 124
1.37	Prodlužující pánevní díl s gynekologickým výřezem – 1 ks	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 64
1.38	Vozík na příslušenství	absolutní , dále nehodnocený požadavek	ANO		Katalog str 31
Požadavek zadavatele: veškeré příslušenství operačního stolu upínatelné na eurolištu, musí být vždy dodáno včetně dostatečného počtu upínacích svorek					

Doplňující informace:

- v rámci záruky budou BTK prováděny zdarma
- klasifikační třída zdravotnického přístroje: **třída I**
- **uvedte nároky na kalibraci, validaci případně jiná metrologická ověření a jejich četnost (pokud přístroj tyto úkony nevyžaduje, uveďte to také):** **Tyto úkony přístroj nevyžaduje. Jednou ročně se provádí pravidelná preventivní údržba a její součástí je kontrola el.bezpečnosti.**

Pokyny k vyplnění tabulky

Úpravy v dokumentu jsou zadavatelem omezeny – volně upravovány mohou být pouze vybrané části dokumentu – žlutě zvýrazněná pole:

- do sloupce „Reálná hodnota“ uvedou účastníci reálné údaje k nabízenému plnění (ve vhodných případech)
- do sloupce „Kde uvedeno v nabídce“ uvedou účastníci informace, kde v nabídce jsou údaje, uvedené v sloupci „Reálná hodnota“, prokazovány (u nabízených technických parametrů MUSÍ účastníci odkazovat na informace a údaje v produktových materiálech – tyto materiály musí být součástí nabídky).

Allianz logo

POTVRZENÍ O POJIŠTĚNÍ		Datum vydání: 30. 6. 2025					
Pojistitel Allianz Global Corporate & Specialty filial Sweden Nontangsgatan 16 111 43 Stockholm		Toto potvrzení se vydává pouze pro informativní účely a držitel potvrzení neuděluje žádná práva. Toto potvrzení neupravuje, nerozšiřuje ani nemění pojistné krytí poskytované níže uvedenými pojistkami.					
Pojistník Getinge AB Box 8861 Se-402 72 Göteborg Jmenovaný pojištěný Getinge AB včetně dceřiných společností po celém světě							
Pojistné krytí Tímto potvrzujeme, že níže uvedené pojistné smlouvy byly pojistníkovi vystaveny v rámci uvedeného zeměpisného rozsahu a na uvedené pojistné období. Kromě pojistníka se pojistné smlouvy vztahují i na další uvedené pojištěné osoby. Poskytované pojistné krytí podléhá všem podmínkám a výjimkám stanoveným v pojistných smlouvách, bez ohledu na jakékoli odchýlné podmínky jakékoli jiné smlouvy nebo dokumentu, na které se toto potvrzení vztahuje. Uvedené limity mohly být sníženy o vyplacená pojistná plnění. Krytí každé pojistné události vyplývající z odpovědnosti pojištěného za újmu na zdraví nebo škodu na majetku je kombinováno v jednom limitu pro všeobecnou odpovědnost a v ročním souhrnu pro odpovědnost za škodu způsobenou vadou výrobku. Limity jsou uvedeny níže.							
Spol.	Typ pojištění	Číslo pojistné smlouvy	Zeměpisný rozsah	Datum účinnosti pojistné smlouvy	Datum skončení platnosti pojistné smlouvy	Limity (EUR)	
	Primární krytí <input type="checkbox"/> Všeobecná odpovědnost <input type="checkbox"/> Odpovědnost za škodu způsobenou vadou výrobku <input checked="" type="checkbox"/> Všeobecná odpovědnost a odpovědnost za škodu způsobenou vadou výrobku <input type="checkbox"/> Forma uplatnění <input type="checkbox"/> Vznik škody <input checked="" type="checkbox"/> Uplatnění nároku <input type="checkbox"/>	SEL000678250M	celosvětový	1.7.2025	30.6.2026	Každá událost Roční souhrn	5 000 000 5 000 000
	Připojištění s vyšším limitem odpovědnosti / deštníkové pojištění odpovědnosti <input type="checkbox"/> Všeobecná odpovědnost <input type="checkbox"/> Odpovědnost za škodu způsobenou vadou výrobku <input type="checkbox"/> Všeobecná odpovědnost a odpovědnost za škodu způsobenou vadou výrobku <input type="checkbox"/> Forma uplatnění <input type="checkbox"/> Vznik škody <input type="checkbox"/> Uplatnění nároku <input type="checkbox"/>						
Zvláštní poznámky:							
Držitel potvrzení: Všem zainteresovaným osobám				Zmocněný zástupce Josefin Bokvist Josefin Bokvist Multinational Program Manager / Manažer nadnárodních programů			

CERTIFICATE OF INSURANCE	Issue Date: 2025-06-30
---------------------------------	-------------------------------

<p>Insurer Allianz Global Corporate & Specialty filial Sweden Norlandsgatan 16 111 43 Stockholm</p>	<p>This certificate is issued as a matter of information only and confers no rights upon the certificate holder. This certificate does not amend, extend or alter the coverage afforded by the policies below.</p>
<p>Policyholder Getinge AB Box 8861 SE-402 72 Göteborg</p> <p>Named Insured Getinge AB including subsidiaries worldwide</p>	

Coverage
This is to certify that the insurance policies shown below have been issued to the policyholder within the geographical scope and for the policy period indicated. In addition to the policyholder the insurance policies also apply for other named insureds. The coverage provided is subject to all terms, conditions and exclusions afforded by the insurance policies, notwithstanding any deviating condition of any other contract or document with respect to which this certificate pertain. Limits shown may have been reduced by paid claims. Covering each claim arising out of the insured's liability for personal injury/or property damage combined single limit for general liability and in the annual aggregate for products liability. Limits stated below.

Co	Type of Insurance	Policy No	Geographical Scope	Policy Effective date	Policy Expiration date	Limits (EUR)	
	<p>Primary Coverage</p> <p><input type="checkbox"/> General Liability</p> <p><input type="checkbox"/> Products Liability</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> General and Products Liability</p> <p>Form</p> <p><input type="checkbox"/> Occurrence</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Claims Made</p>	SEL000678250M	World-Wide	2025-07-01	2026-06-30	Each occurrence	5 000 000
						Annual aggregate	5 000 000
	<p>Excess/Umbrella Liability</p> <p><input type="checkbox"/> General Liability</p> <p><input type="checkbox"/> Products Liability</p> <p><input type="checkbox"/> General & Products Liability</p> <p>Form</p> <p><input type="checkbox"/> Occurrence</p> <p><input type="checkbox"/> Claims Made</p>						

Special notes

<p>Certificate Holder: To whom it may concern</p>	<p>Authorized Representative: <i>Josefin Bokvist</i> Josefin Bokvist Multinational Program Manager</p>
--	---

PŘEKLADATELSKÁ DOLOŽKA

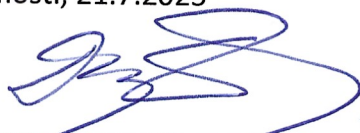
Já, Mgr. Dita Špůrková, IČ: 73764116, soudní tlumočnice a překladatelka jazyka českého a anglického zapsaná v seznamu tlumočnicků a překladatelů vedeném Ministerstvem spravedlnosti České republiky, tímto stvrzuji, že jsem osobně provedla překlad připojené listiny, a že tento překlad souhlasí s textem předmětné listiny.

Listina byla předložena v elektronické podobě.

Při provádění překladu nebyl přibrán konzultant.

Tento úkon je zapsán v mé evidenci úkonů pod číslem: 164334/2025

V Unhošti, 21.7.2025



Mgr. Dita Špůrková



